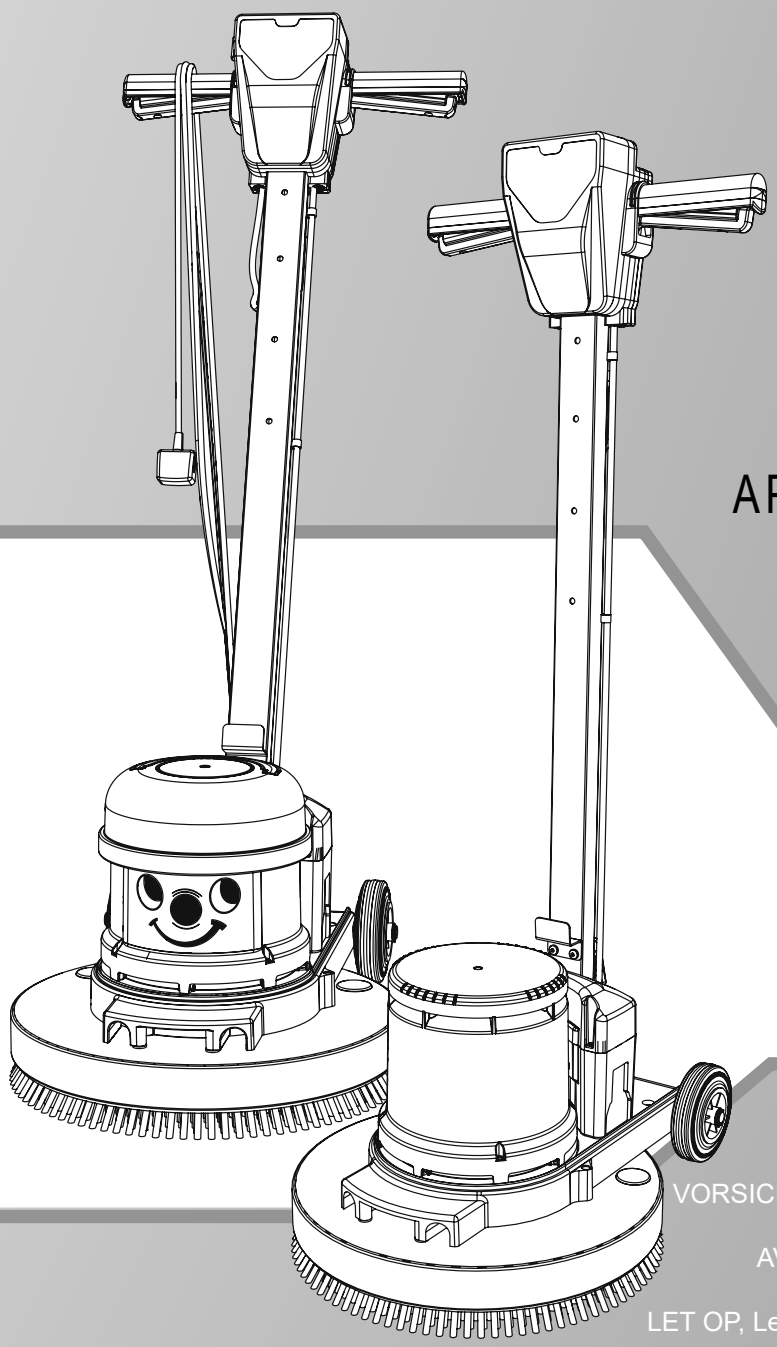
EN, DE, FR,
NL, PT, IT, ES
PL, SV, FI, DA

Numatic

HFS & HFM1015 / 1023 / -R
HFM1515 / 1523 / 1530 / -R
FMH1515
HFT1530 / -R
HFM1545 / -R

FLOORMACHINE
EINSCHEIBENMASCHINE
MONOBROSSE
EENSCHIJF MACHINE
MÁQUINA PARA PAVIMENTOS
APPARECCHIO LAVAPAVIMENTI
MÁQUINA PARA SUELO
MASZYNA DO PODŁÓG
GOLVMASKIN
LATTIANHOITOKONE
GULVMASKINE

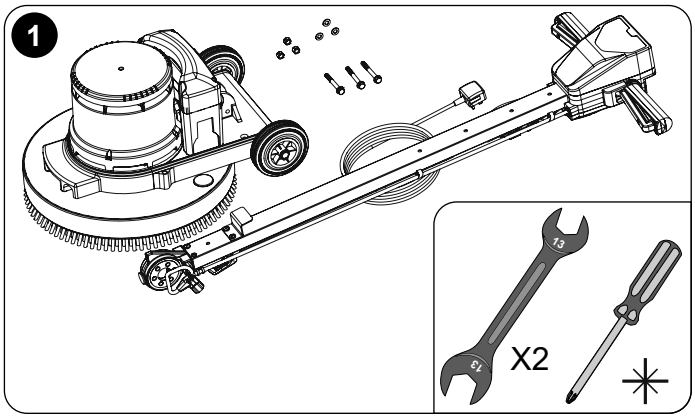


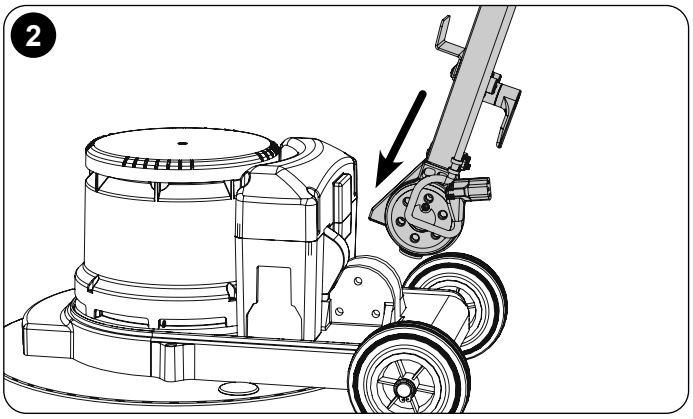
Original Instructions
CAUTION, Read instructions before using the machine.
Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung
VORSICHT, Vor Verwendung der Maschine bitte die Anleitung lesen.
Traduction du manuel d'utilisation d'origine
AVERTISSEMENT, Lisez la notice avant d'utiliser la machine.
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
LET OP, Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u de machine gebruikt.
Tradução das Instruções Originais
CUIDADO, Leia as instruções antes de usar a máquina.
Traduzione del manuale d'uso originale
ATTENZIONE, Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
Traducción del manual de uso original
PRECAUCIÓN, Lea las instrucciones antes de utilizar la máquina.
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
PRZESTROGA, Przed przystąpieniem do używania maszyny należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.
Översättning av den ursprungliga användarhandboken
VARNING, Läs anvisningarna innan du använder maskinen.
Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
HUOMIO, Lue ohjeet ennen koneen käyttöä.
Oversættelse af den originale brugermanual
Fare! Læs vejledningen omhyggeligt, før du bruger maskinen.

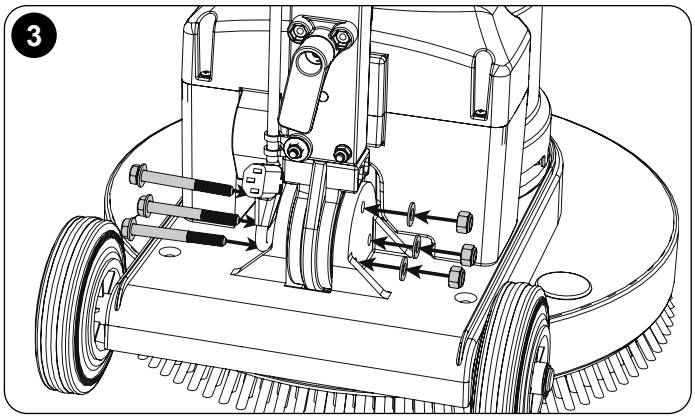
numatic.com

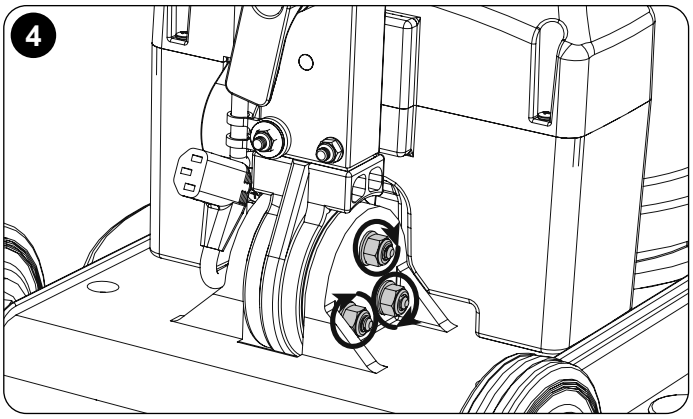
Machine Set-up Guide

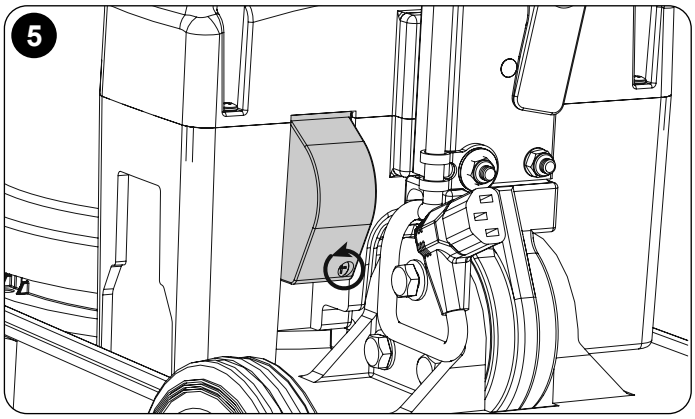
● Geräteeinrichtungsanleitung
● Guide d'installation de la machine ● Machine-instelhandleiding ● Guia de configuração da máquina
● Guida all'installazione della macchina ● Guía de preparación de la máquina
● Poradnik instalacji urządzenia ● Ställa in maskinen ● Koneen valmisteluohje
● Vejledning til opsætning af maskinen

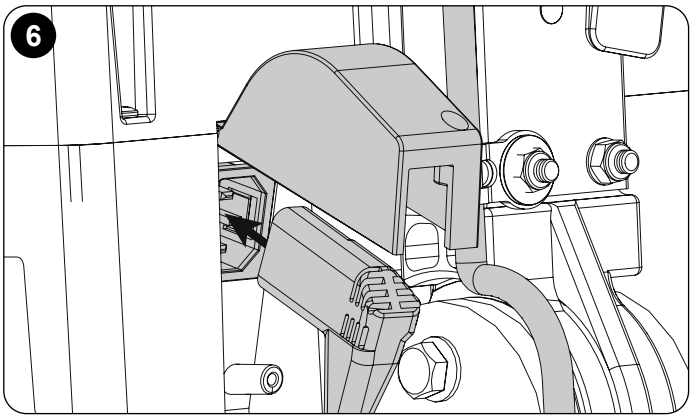


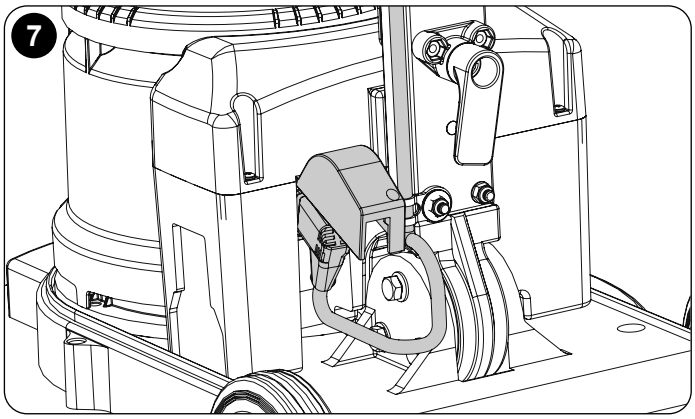


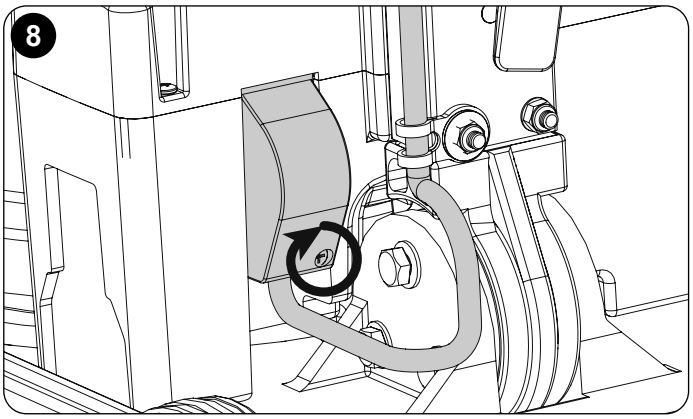






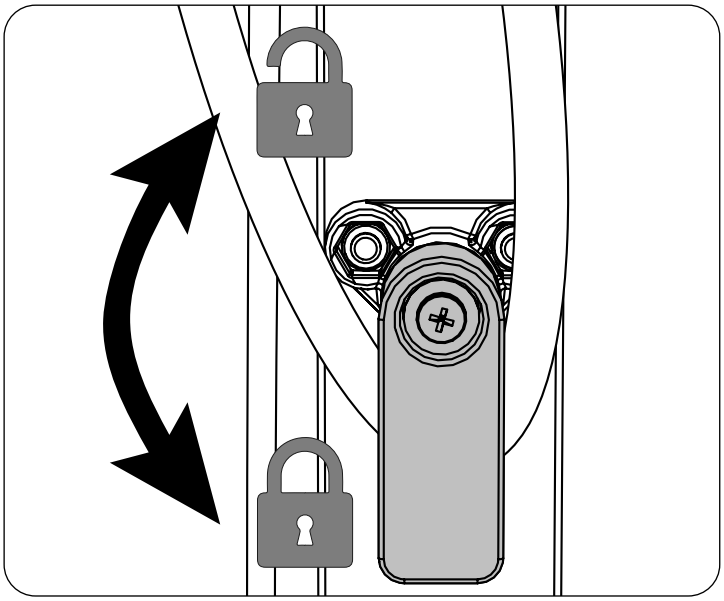


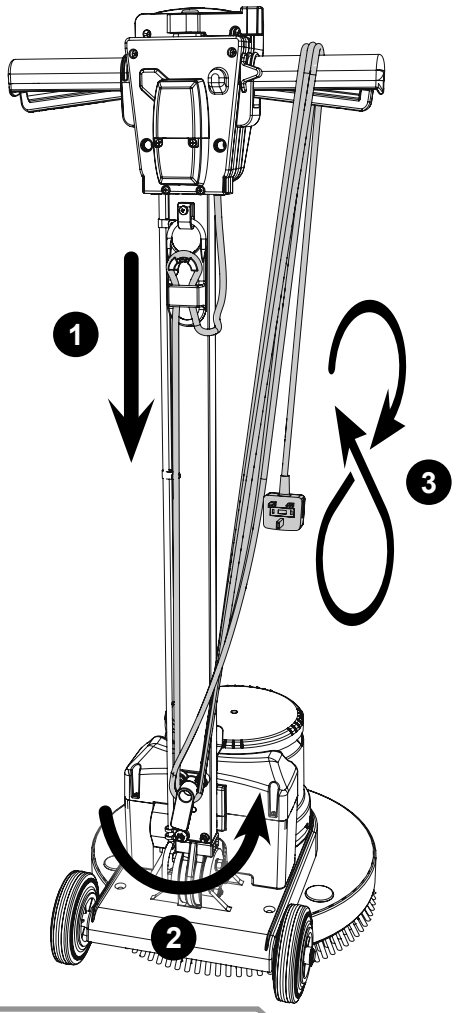




Cable

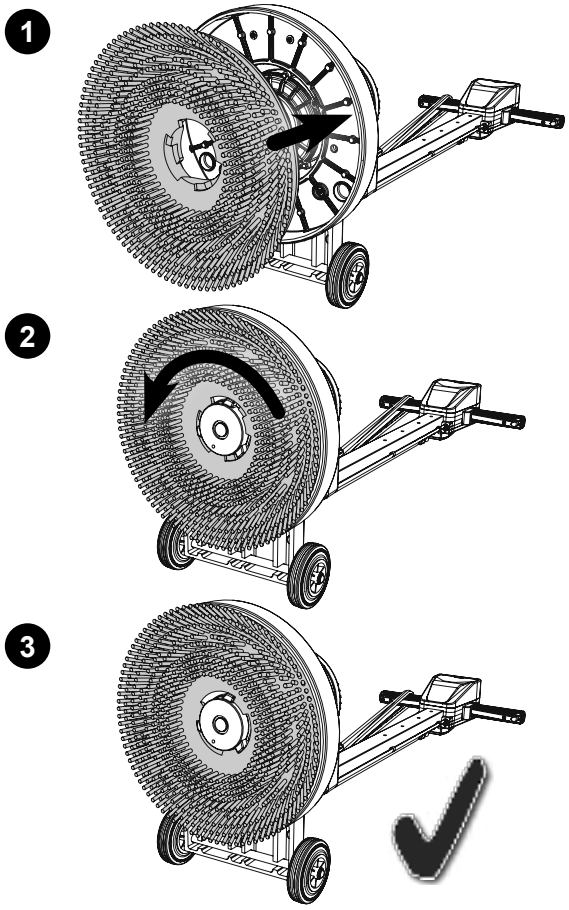
● Kabel ● câble ● kabel ● cabo ● cavo ● Cable ● kabel ● kabel ● kaapeli ● kabel





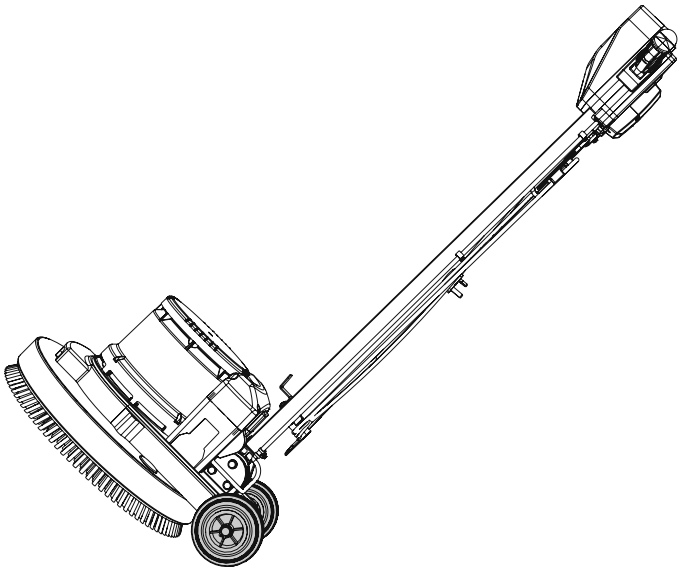
Brush Fitting

● Bürste anbringen
● Installation de la brosse ● Borstel monteren
● Encaixar a escova ● Montaggio di spazzole
● Montaje del cepillo ● Zakładanie szczotki
● Montera borsten ● Harjan asennus
● Montering af børsten



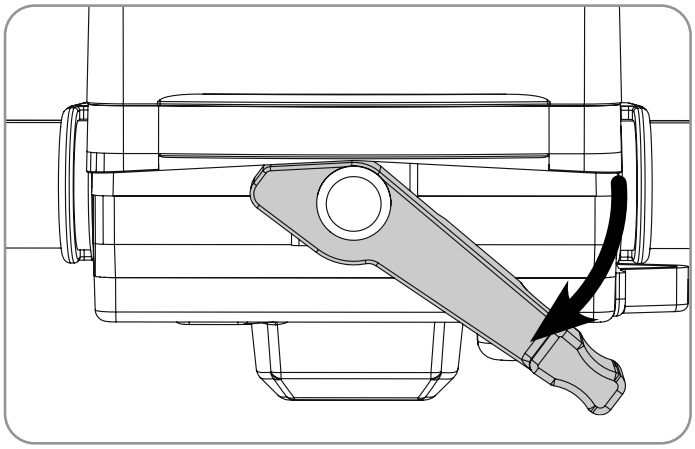
Transport Wheels

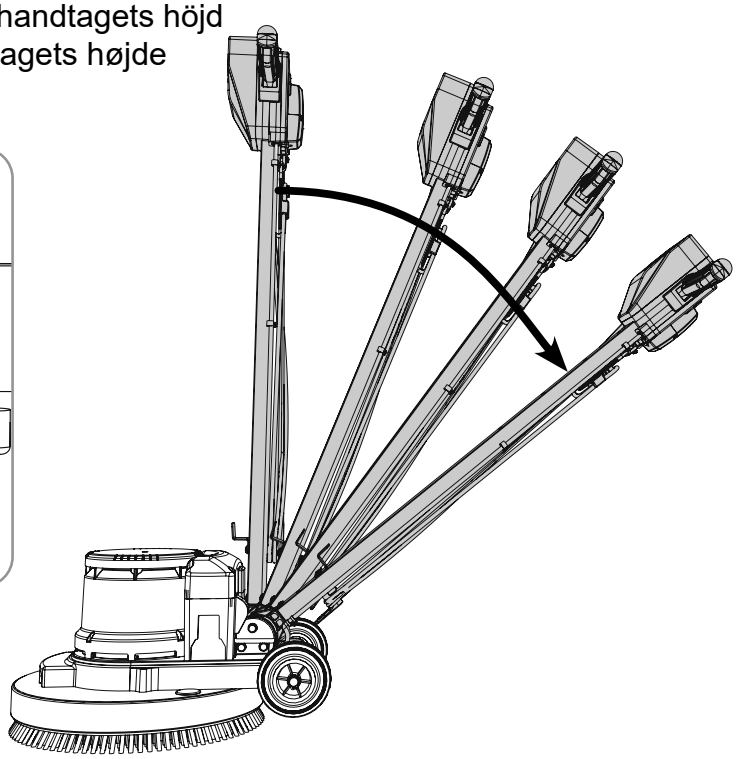
● Die Transporträder
● Roues de transport ● De transportwielen
● Rodas de transporte ● Ruote di trasporto
● Ruedas de transporte ● Kołach transportowych
● Transporthjul ● Kuljetuspyörille
● Transport hjulene



Handle Height Adjustment

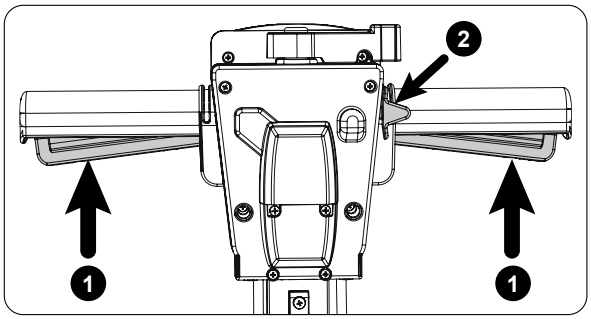
● Griffhöheneinstellung ● Réglage de la hauteur de poignée
● Hoogteafstelling stuurhendel ● Ajuste do manípulo em altura
● Regolazione dell'altezza della maniglia ● Ajuste de la altura del manillar
● Regulacja wysokości uchwytu ● Justering av handtagets höjd
● Kahvan korkeuden säätö ● Justering af håndtagets højde

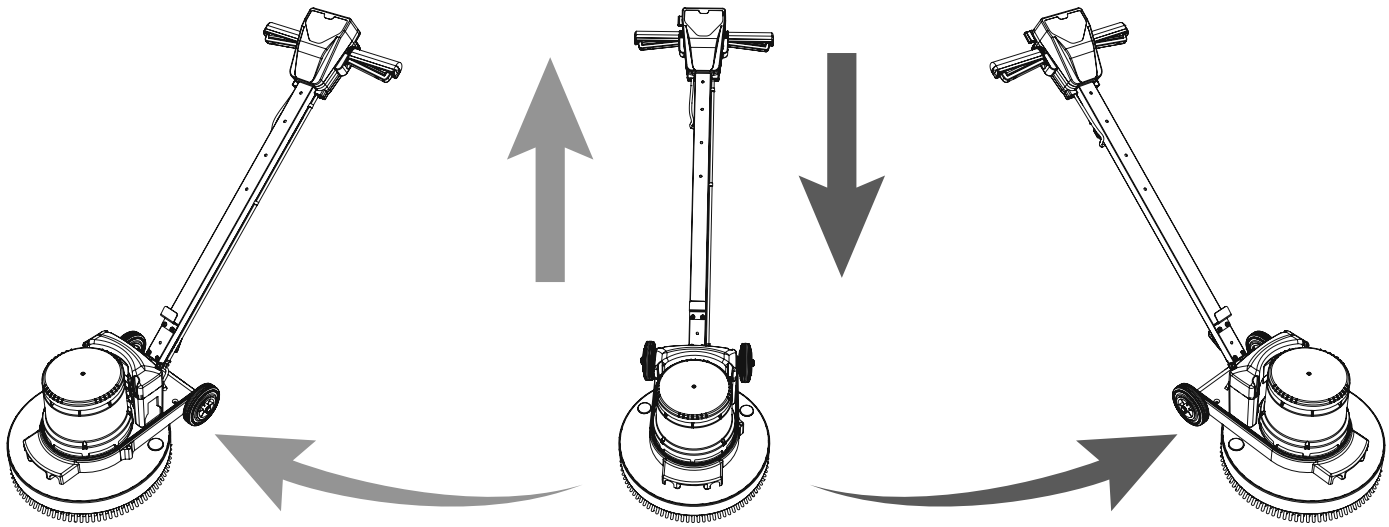




Machine Operation

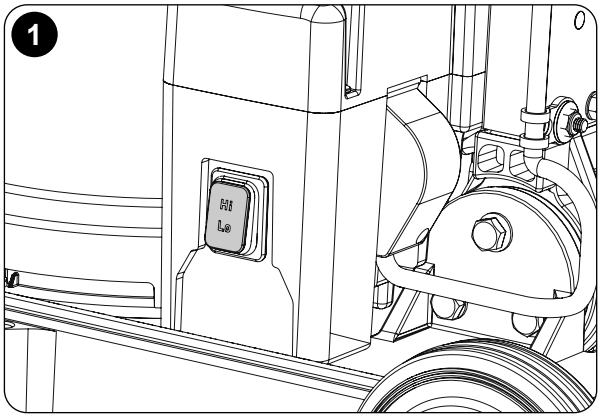
● Bedienung der Maschine
● Fonctionnement de la machine
● Bediening machine ● Funcionamento da máquina
● Funzionamento della macchina ● Manejo de la máquina
● Obsługa maszyny ● Maskindrift ● Koneen käyttö
● Maskinbetjening



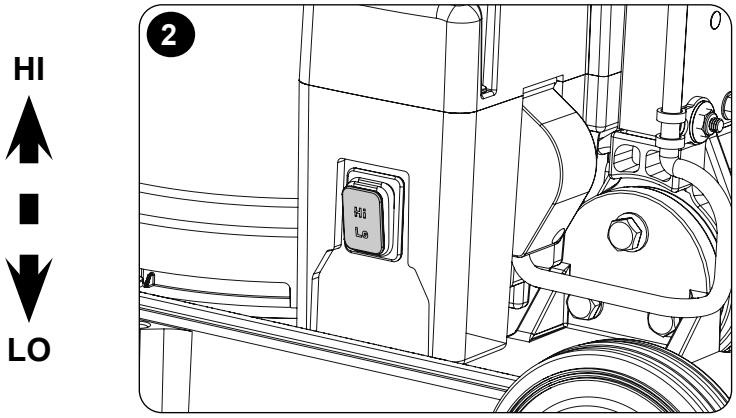


HFT1530 Twin Speed

● HFT1530 mit zwei Geschwindigkeiten
● HFT1530 double vitesse ● HFT1530 dubbele snelheid ● Velocidade dupla HFT1530
● HFT1530 doppia velocità ● HFT1530 de doble velocidad ● Podwójna prędkość HFT1530
● HFT1530 dubbel hastighet ● HFT1530 kaksinopeuksinen ● HFT1530 dobbelt hastighed



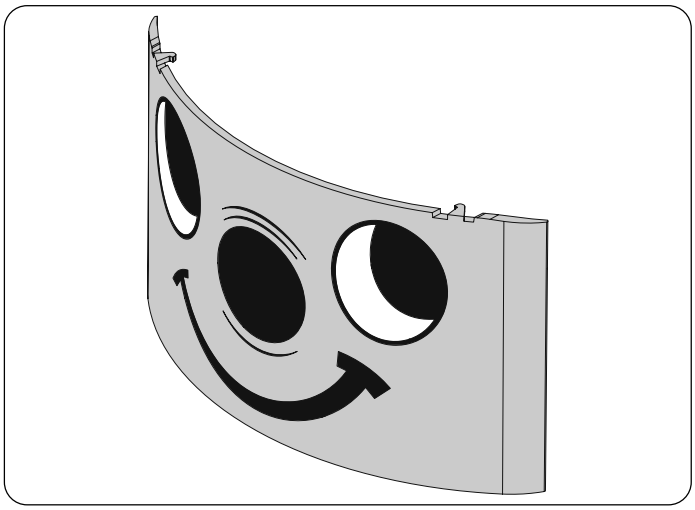
Hi = 300 rpm

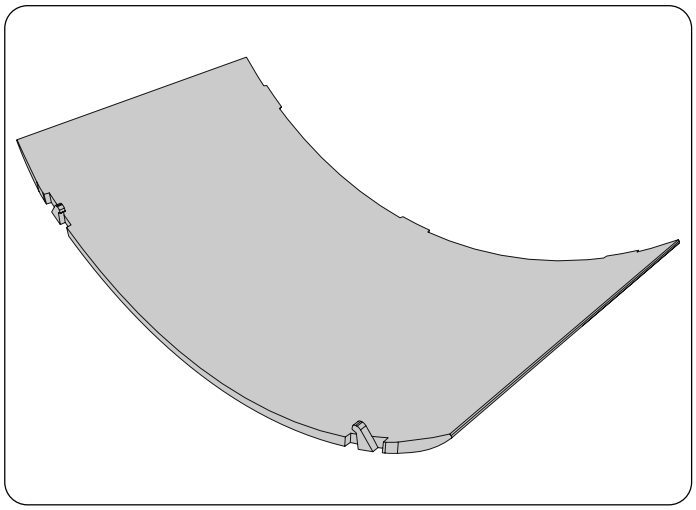


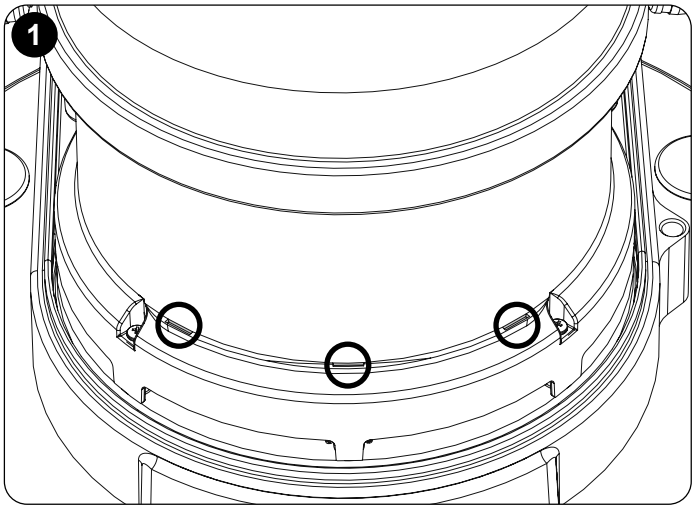
Lo = 150 rpm

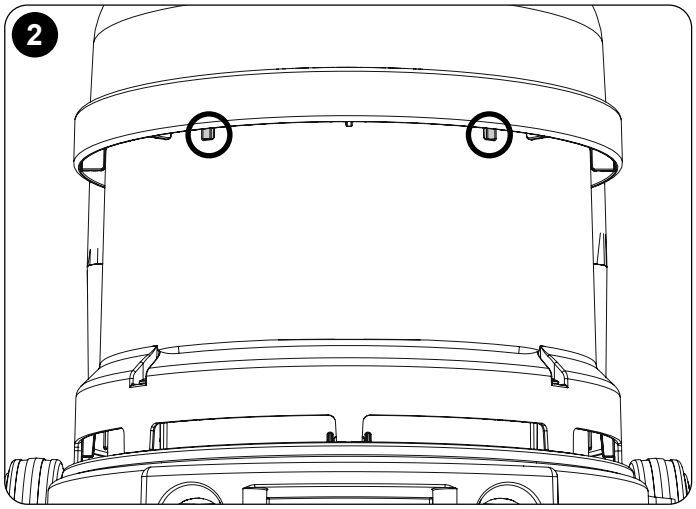
FMH Face Fitting

● Aufstecken des Gesichts ● Montage du visage
● Het gezicht aanbrengen ● Colocar a cara ● Montaggio frontale ● Montaje de la cara
● Zakał danie obudowy ● Montera ansiktet ● Etupaneelin kokoaminen ● Montering af hovedet



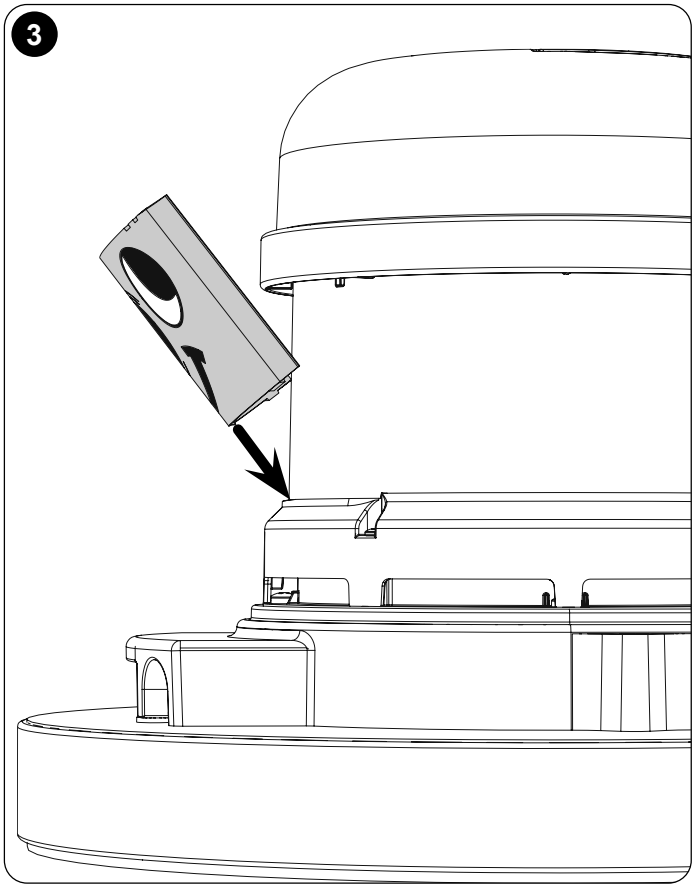


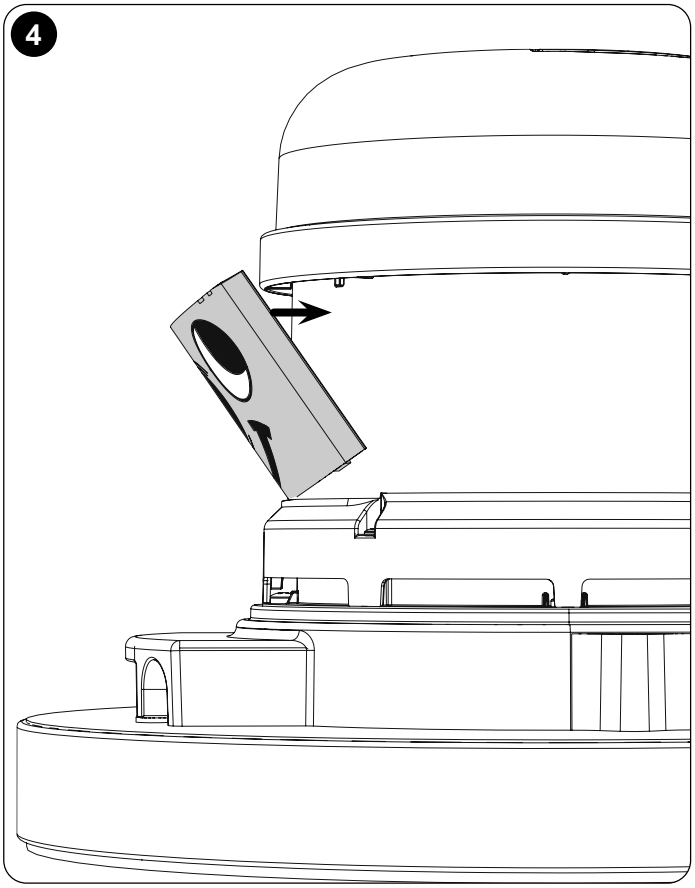


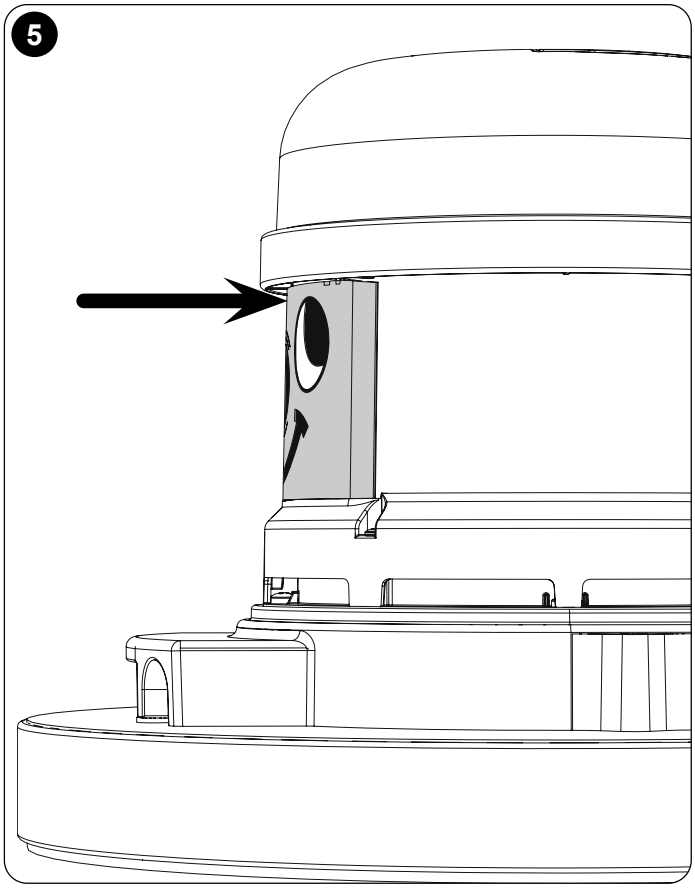


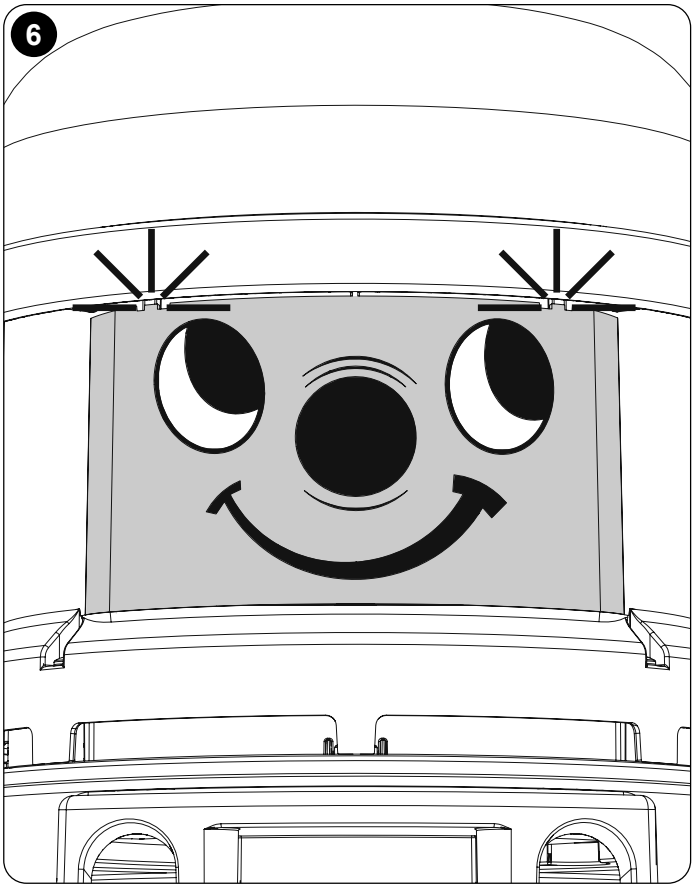
FMH Face Fitting

● Aufstecken des Gesichts ● Montage du visage
● Het gezicht aanbrengen ● Colocar a cara ● Montaggio frontale ● Montaje de la cara
● Zakał danie obudowy ● Montera ansiktet ● Etupaneelin kokoaminen ● Montering af hovedet



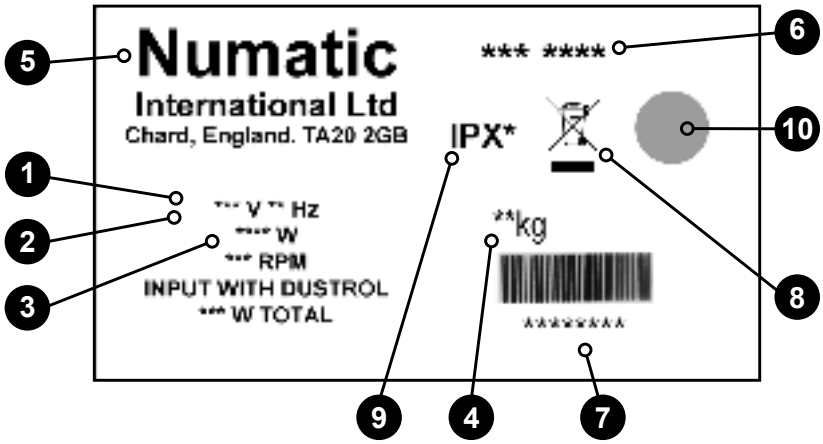






About the machine

Rating Label	
1	Voltage
2	Frequency
3	Rated Input Power
4	Weight (ready to work)
5	Company Name & Address
6	Model
7	Machine yr/wk Serial number
8	WEEE Logo
9	Protection Class 2 Symbol
10	Approvals Mark



WEEE (Waste, Electrical and Electronic Equipment)
Floor Machine Accessories and packaging should be sorted for environmentally-friendly recycling.
Only for EU countries.
Do not dispose of Floor Machine into household waste.
According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical electronic equipment and its incorporation into national law.
Floor Machines that are no longer suitable for use must be separated, collected and sent for recovery in an environmentally-friendly manner.

PPE (Personal protective equipment) that may be required for certain operations.

Ear Protection	Safety Footwear	Head Protection	Safety Gloves	
Dust / Allergens Protection	Eye Protection	Protective Clothing	Hi-Vis Jacket	Caution Wet Floor Sign

Note: A risk assessment should be conducted to determine which PPE should be worn.

Safety Critical Component:

Mains Lead
H05VV-F 15M x 3 Core x 1.5mm²

Information for Floor Machine

EN

READ MANUAL BEFORE USE

COMPONENT	INTERVAL	INSPECT FOR
Mains Lead	DAILY	Scuffing, cracks, splits, conductors showing
Pads/Brushes	BEFORE EACH USE	Damage, wear, drive collar wear
Handle and Deck	BEFORE EACH USE	Wear, cracks, splits

WARNING

As with all electrical equipment care and attention must be exercised at all times during its use, in addition to ensuring that routine and preventative maintenance is carried out periodically in order to ensure its safe operation. Operators shall be adequately instructed as to the correct use of the machine.

Failure to carry out maintenance as necessary, including the replacement of parts to the correct standard could render this equipment unsafe and the manufacturer can accept no responsibility or liability in this respect.
When ordering spare parts always quote the Model Number / Serial Number specified on the Rating Plate.
Do not use on cleaning surfaces having a gradient exceeding that marked on the machine. While on ramps or inclines, avoid sudden stops. Avoid sharp turns. Use low speed down ramps. Clean only while descending (driving down) the ramp.

This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Only use brushes provided with the appliance or those specified in the instruction manual.
The use of other brushes may impair safety.
A full range of brushes and accessories are available for this product.
Only use brushes or pads which are suitable for the correct operation of the machine for the specific task being performed.

It is essential that this equipment is correctly assembled and operated in accordance with current safety regulations.
When using the equipment always ensure that all necessary precautions are taken to guarantee the safety of the operator and any other persons who may be affected.
Wear nonslip footwear when scrubbing. Use a respiratory mask in dusty environments.

When cleaning, servicing or maintaining the machine, replacing parts or converting to another function the power source shall be switched off.
Mains operated machines shall be disconnected by removing the power plug, and battery operated machines shall be disconnected by using top ON/OFF button on the battery.

Machines left unattended shall be secured against unintentional movement.
When detergents or other liquids are used, read the manufacturer's instructions.
Do not allow the supply cord to come into contact with the rotating brushes or pads.

CAUTION

This machine is not suitable for picking up hazardous dust
This machine shall be stored indoors only
This machine is for indoor use only.

NOTES: This machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses. This Product meets the requirements of IEC 60335 - 2-67

DO

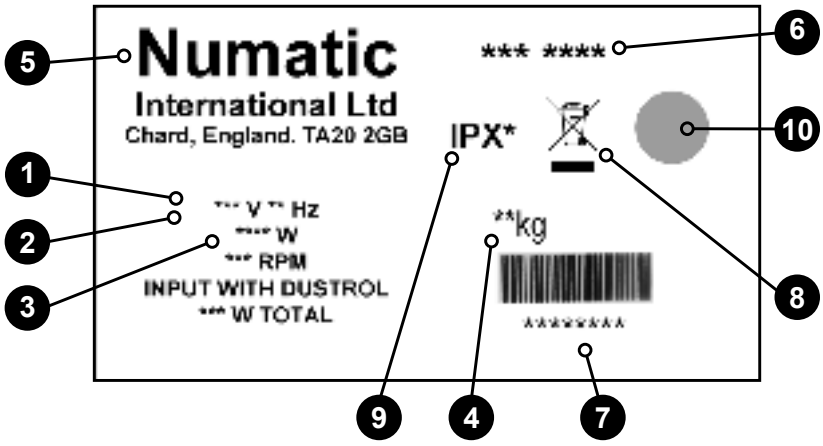
- Ensure only competent persons unpack/assemble the machine.
- Keep your machine clean.
- Keep your brushes in good condition.
- Replace any worn or damaged parts immediately.
- Regularly examine the power cord for damage, such as cracking or ageing. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Only replace the power cord with the correct Numatic approved replacement parts.
- Ensure that the work area is clear of obstructions and / or people.
- Ensure that the working area is well illuminated.
- Pre-sweep the area to be cleaned.

DON'T

- Use steam cleaners or pressure washers to clean the machine or use in the rain.
- Attempt machine maintenance or cleaning unless the power plug has been removed from the supply outlet.
- Allow any inexperienced repairs. Call the experts.
- Strain cable or try to unplug by pulling on cable.
- Leave the brush pad on the machine when not in use.
- Allow the machine to be used by inexperienced or unauthorised operators or without appropriate training.
- Expect the machine to provide trouble-free, reliable operation unless maintained correctly.
- Run the machine over power cable during operation.
- Lift or pull the machine by any of the operating triggers, use the main handle.
- Remove the handle from the machine except for service and repair.

Angaben zur Maschine

Produktplakette	
1	Nennspannung
2	Frequenz
3	Leistung
4	(Nutz-) Gewicht
5	Name und Adresse Unterne-hmen
6	Gerätebeschreibung
7	Gerät Jahr/Woche Seriennum-mer
8	WEEE Logo
9	Klasse-2-Symbol
10	Zulassungszeichen



WEEE-Richtlinie
Einscheibenmaschine, Zubehör und Verpackung
müssen getrennt entsorgt werden, um ein umweltfreundliches Recycling zu ermöglichen.
Für EU-Länder gilt:
Entsorgen Sie Einscheibenmaschine nicht im Hausmüll!
- gemäß EU-Richtlinie 2002/96/EC über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten sowie deren Umsetzung in nationales Recht.
Einscheibenmaschine, die nicht mehr verwendet werden können, sind getrennt zu sammeln und zur umweltfreundlichen Entsorgung abzugeben.
In Deutschland sind das i.d.R. Sammelstellen beim örtlichen Entsorger.

PSA (Persönliche Schutzausrüstung), die möglicherweise für bestimmte Aufgaben erforderlich ist.

Gehörschutz	Sicherheitsschuhe	Schutzhelm	Schutzhandschuhe	
Staub-/Allergie-schutz	Schutzbrille	Schutzkleidung	Warnjacke	Vorsicht Hinweisschild „Achtung Rutschgefahr“

HINWEIS: Eine Risikobeurteilung sollte durchgeführt werden, um zu bestimmen, welche PSA zu tragen ist.

Sicherheitskritische Komponenten:

Netzkabel
H05VV-F 15M x 3 Core x 1.5mm²

Informationen für Einscheibenmaschine

HANDBUCH VOR GEBRAUCH LESEN

KOMPONENTE	INTERVALL	UNTERSUCHEN AUF
Netzkabel	TÄGLICH	Abschürfungen, Risse, Brüche, offenliegende Leiter
Bürsten / Pads	VOR JEDEM EINSATZ	Beschädigte oder verschlissene Borsten, verschlissener Antriebskranz
Handgriff und Deck	VOR JEDEM EINSATZ	Verschleiß, Risse, Brüche

WARNHINWEIS Wie alle Elektrogeräte ist auch diese Maschine vorsichtig und aufmerksam zu betreiben und zur Gewährleistung sicheren Betriebs regelmäßig normalen und präventiven Wartungsmaßnahmen zu unterziehen. Die Bediener müssen zur richtigen Verwendung der Maschine eingewiesen werden.

Bei unzureichender Wartung einschließlich Verwendung falscher Ersatzteile kann die Sicherheit der Maschine nicht gewährleistet werden und der Hersteller kann in dieser Hinsicht keine Verantwortung oder Haftung übernehmen.
Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist immer die auf dem Typenschild vermerkte Modell- oder Seriennummer zu nennen.
Verwenden Sie die Maschine nicht zur Reinigung von Oberflächen, die stärker geneigt sind als auf der Maschine gekennzeichnet.
Auf geneigten Flächen ist plötzliches Anhalten zu vermeiden. Keine scharfen Kurven fahren. Langsam abwärts fahren. Geneigte Flächen nur abwärts fahrend reinigen.

Diese Maschine ist nicht zur Benutzung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physisch-motorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Kenntnis und Erfahrung bestimmt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.

Nur mit der Maschine gelieferte oder in der Anleitung genannte Bürsten verwenden.
Die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.
Ein umfassender Bürstensatz und weiteres Zubehör sind für diese Maschine verfügbar.
Nur Bürsten oder Pads verwenden, die sich für korrekten Betrieb der Maschine bei der durchzuführenden Aufgabe eignen.

Die Maschine muss richtig montiert und unter Einhaltung geltender Sicherheitsvorschriften bedient werden.
Alle zur Sicherheit des Bedieners und umstehender Personen nötigen Sicherheitsvorkehrungen sind anzuwenden.
Beim Scheuern rutschfestes Schuhwerk tragen. In staubigen Umgebungen nur mit Atemschutzmaske arbeiten.

Bei Reinigung, Wartung und Pflege der Maschine, beim Austausch von Teilen oder bei ihrem Umbau zu einer anderen Verwendung muss sie von der Stromversorgung getrennt werden.
Bei mit Netzstrom betriebenen Maschinen muss hierzu der Netzstecker gezogen werden, während batteriebetriebene mit dem EIN-/AUS-Schalter auf der Batterie deaktiviert werden sollten.

Die unbeaufsichtigt gelassene Maschine muss gegen ungewollte Bewegungen gesichert werden.
Vor der Verwendung von Reinigungsmitteln oder anderen Flüssigkeiten sind die Hinweise des Herstellers zu lesen.Do not allow the
Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den Rotationsbürsten oder Pads in Berührung kommt.

ACHTUNG

Diese Maschine eignet sich nicht zum Aufsaugen gefährlichen Staubs.
Das Gerät darf nur in Innenräumen abgestellt werden.
Diese Maschine ist nur für den Einsatz im Innenbereich ausgelegt..

HINWEISE: Diese Maschine eignet sich für die gewerbliche Verwendung, z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und im Verleihgeschäft.
Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen von IEC 60335 - 2-67

WAS ZU BEACHTEN IST

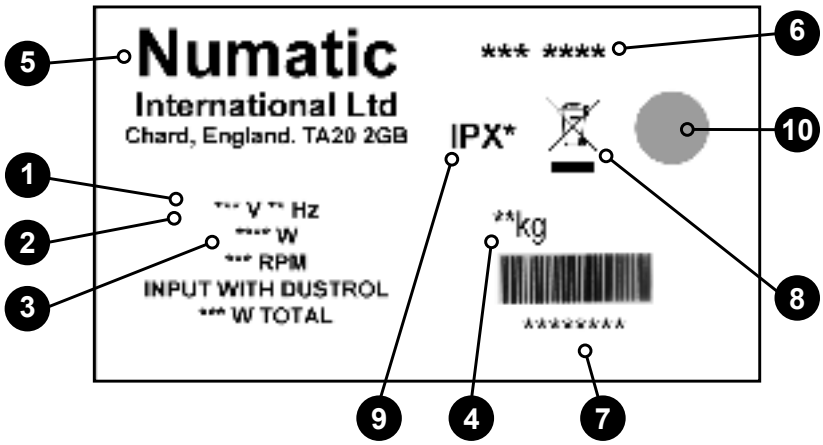
- Sicherstellen, dass nur ausreichend qualifizierte Personen die Maschine auspacken/zusammenbauen.
- Die Maschine sauber halten.
- Die Bürsten in gutem Zustand halten.
- Abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich ersetzen.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Risse oder Abnutzungserscheinungen. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst des Herstellers oder ähnlich geschultes Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Netzkabel ausschließlich durch zugelassene Numatic-Originalteile ersetzen.
- Sicherstellen, dass sich keine Hindernisse oder Personen im Arbeitsbereich befinden.
- Darauf achten, dass der Arbeitsbereich gut beleuchtet ist.
- Den zu reinigenden Bereich zuvor kehren.

WAS ZU UNTERLASSEN IST

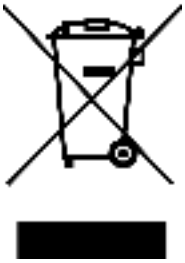
- Zum Reinigen der Maschine keine Dampfstrahler oder Hochdruckreiniger verwenden und die Maschine nicht im Regen betreiben.
- Führen Sie keine Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät durch, wenn der Netzstecker noch in der Steckdose steckt.
- Reparaturarbeiten von unqualifiziertem Personal durchführen lassen. Wenden Sie sich dazu an qualifizierte Fachleute.
- Belasten Sie das Kabel nicht und ziehen Sie nicht daran, um den Stecker von der Stromversorgung zu trennen.
- Die Bürste bzw. das Pad abnehmen, wenn die Maschine nicht verwendet wird.
- Die Maschine darf nicht von unerfahrenen, nicht berechtigten bzw. nicht entsprechend geschulten Personen bedient werden.
- Davon ausgehen, dass die Maschine ohne ordnungsgemäße Wartung störungsfrei und zuverlässig betrieben werden kann.
- Mit der Maschine im Einsatz NICHT über Strom führende Kabel fahren.
- Heben oder ziehen Sie die Maschine nicht an ihren Bedienelementen. Handhaben Sie sie nur am Hauptlenkbügel.
- Den Lenkbügel nur zur Wartung oder Reparatur von der Maschine abbauen.

À propos de la machine

1	Tension d'alimentation
2	Fréquence
3	Puissance
4	Poids brut
5	Nom et adresse du fabricant
6	Description machine
7	Numéro de série année semaine
8	Logo-WEEE
9	Symbole Classe
10	Marque d'approbation



Législation WEEE (DEEE)
Monobrosse, ses accessoires et son emballage doivent être triés pour un recyclage écologique.
Pays de l'UE uniquement :
Ne jetez pas Monobrosse avec les ordures ménagères.
Selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition au droit national,
Monobrosse qui ne sont plus utilisables doivent faire l'objet d'une collecte sélective et être traités d'une manière respectueuse de l'environnement.



EPI (équipement de protection individuelle) qui peut être nécessaire pour certaines opérations.

Protection auditive	Chaussures de sécurité	Casque de protection	Gants de sécurité	
Protection contre la poussière/les allergènes	Protection des yeux	Vêtements de protection	Gilet haute visibilité	Attention Panneau de signalisation « Attention sol mouillé »

REMARQUE : il est nécessaire de mener une évaluation des risques pour décider des EPI à porter.

Composants critiques pour la sécurité :

Câble d'alimentation
H05VV-F 15M x 3 Core x 1.5mm²

Informations concernant monobrosse

LISEZ LE MODE D'EMPLOI AVANT UTILISATION

COMPOSANT	INTERVALLE	DÉFAUTS À RECHERCHER
Câble d'alimentation	QUOTIDIENNEMENT	Éraflures, fissures, crevasses, conducteurs apparents
Brosses / Disques	AVANT CHAQUE UTILISATION	Poils endommagés, usure, usure du collier d'entraînement
Poignée et plateau	AVANT CHAQUE UTILISATION	Usure, fissures, fentes

AVERTISSEMENT

Comme pour tout équipement électrique, il convient d'être prudent et vigilant à tout instant lors de l'utilisation de l'autolaveuse. Il faut de plus s'assurer que son entretien courant et préventif est effectué régulièrement, afin de garantir la sécurité du fonctionnement.
Les opérateurs doivent recevoir toutes les instructions appropriées concernant l'utilisation correcte de la machine.

Si l'entretien nécessaire n'est pas effectué et que les pièces à changer ne sont pas remplacées par des pièces répondant à la norme, l'équipement pourrait devenir dangereux et le fabricant ne pourra accepter aucune responsabilité à cet égard.
Lorsque vous commandez des pièces de rechange, indiquez toujours le numéro du modèle/numéro de série indiqué sur la plaque signalétique.
Ne pas utiliser sur des surfaces de nettoyage dont la pente est supérieure à la limite indiquée sur l'appareil. Sur une pente ou en montée, évitez les arrêts brusques. Évitez également les virages brusques. Avancez lentement lorsque vous êtes en pente. Nettoyez uniquement lorsque la machine est en descente.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience et de connaissances. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Utilisez uniquement les brosses fournies avec l'appareil ou celles spécifiées dans le mode d'emploi.
L'utilisation de brosses d'un autre type peut compromettre la sécurité.
Une gamme complète de brosses et d'accessoires est disponible pour ce produit.
N'utilisez que des brosses ou des disques adaptés à la tâche particulière à effectuer et garantissant le bon fonctionnement de la machine.

Il est essentiel que cet équipement soit monté correctement et utilisé conformément aux normes de sécurité en vigueur.
Lors de l'utilisation de l'équipement, veillez à ce que toutes les précautions nécessaires soient prises systématiquement pour garantir la sécurité de l'opérateur et de toute autre personne qui pourrait se trouver aux alentours.
Portez des chaussures antidérapantes lors du lavage. Portez un masque respiratoire dans les environnements poussiéreux.

Pendant le nettoyage, la réparation ou l'entretien de la machine, la source d'alimentation doit être coupée avant de procéder à toute activité de remplacement de pièces ou de conversion de la machine pour en changer la fonction.
Pour les machines alimentées sur secteur, le câble d'alimentation doit être débranché de la prise de courant. Pour les machines alimentées par batterie, coupez l'alimentation en utilisant le bouton supérieur Marche/Arrêt de la batterie.

Les machines laissées sans surveillance doivent être protégées contre tout déplacement involontaire.
En cas d'utilisation de détergents ou d'autres liquides, lisez les instructions fournies par le fabricant.
Ne laissez pas le câble d'alimentation entrer en contact avec les brosses rotatives ou les disques.

ATTENTION

Cette machine n'est pas conçue pour le ramassage de poussières dangereuses.
Cette machine doit impérativement être stockée en intérieur.
Cette machine est réservée à un usage intérieur.

REMARQUES :Cette machine est destinée à une utilisation commerciale, par exemple dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les sociétés de location.
Ce produit est conforme aux exigences de la norme IEC 60335 - 2-67

À FAIRE

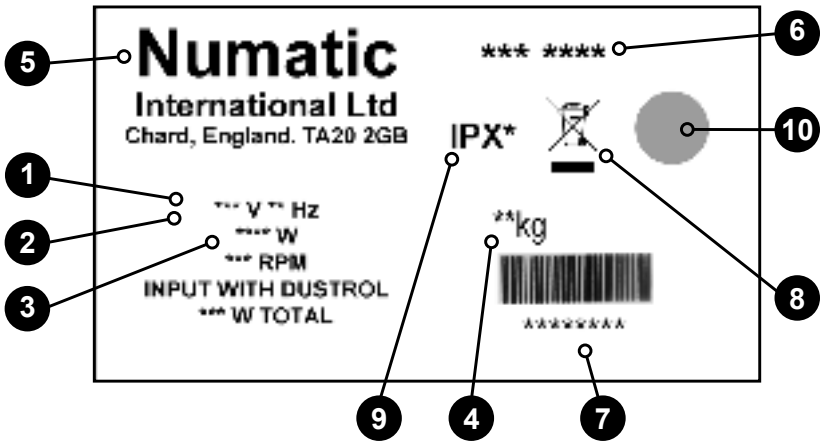
- Veillez à ce que seules des personnes compétentes déballent/assemblent la machine.
- Maintenez votre machine propre.
- Maintenez vos brosses en bon état.
- Remplacez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
- Examinez régulièrement le câble d'alimentation pour vérifier s'il comporte des traces de détérioration ou de vieillissement telles que des fissures. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son fournisseur de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout accident.
- Remplacez le câble d'alimentation uniquement avec la pièce de rechange correcte approuvée par Numatic.
- Assurez-vous que la zone de travail n'est pas encombrée et que personne ne passe par là.
- Assurez-vous que la zone de travail est bien éclairée.
- Balayez au préalable la zone à nettoyer.

À NE PAS FAIRE

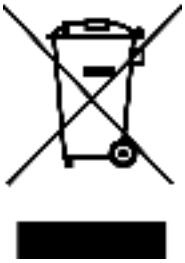
- Utiliser des nettoyeurs à vapeur ou des nettoyeurs haute pression pour nettoyer la machine, ou l'utiliser sous la pluie.
- Ne procédez pas à l'entretien ou au nettoyage de la machine si celle-ci est toujours branchée sur la prise de courant.
- Laisser une personne inexpérimentée effectuer des réparations. Faites appel à une personne compétente.
- N'exercez pas de traction excessive sur le câble et ne débranchez jamais le câble en tirant dessus.
- Ne laissez pas la brosse/le disque sur la machine lorsque celle-ci/celui-ci n'est pas utilisé(e).
- Ne laissez pas des opérateurs inexpérimentés, non autorisés ou sans formation appropriée utiliser la machine.
- Vous attendre à ce que la machine soit fiable et fonctionne sans problème si elle n'est pas correctement entretenue.
- Ne faites pas passer la machine sur le cordon d'alimentation pendant l'utilisation.
- Ne soulevez ni ne tirez jamais la machine par l'une des poignées-interrupteurs ; utilisez la poignée principale.
- Ne retirez jamais la poignée de la machine, sauf pour l'entretien ou les réparations.

Informatie over de machine

1	Voltage
2	Frequentie
3	Vermogen
4	Gerwicht
5	Fabrikant
6	Machine omschrijving
7	Jaar-week-serienummer
8	WEEE Logo
9	Klasse symbool
10	Goedkeuringsmerk



Eenschijf Machine, accessories en verpakking dienen gesorted te worden teneinde alle onderdelen mil leuvriendelijk te weggoolien
Geldt alleen voor EU landen
U mag Eenschijf Machine, volgens de Europese Richtijn 2002/96/EN met betrekking tot het weggooien van elektronische apparatuur en zoals opgenomen in de Nederlandse wetgeving, niet met het huishoudelijk afval weggooien.
Eenschijf Machine die niet langer geschikt zijn voor gebruik moeten apart worden ingeleverd, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwerkt.



PBM (Persoonlijke Beschermingsmiddelen) die misschien nodig zijn voor bepaalde werkzaamheden.

Gehoorbescherming	Beschermend schoeisel	Veiligheidshelm	Veiligheidshandschoe-nen	
Stof / allergenen Bescherming	Oogbescherming	Beschermende kleding	Hesje voor verhoogde zichtbaarheid	Let op Waarschuwingsbord natte vloer

OPMERKING: Voer een risicobeoordeling uit en bepaal welke PBM moeten worden gedragen.

Veiligheidskritisch onderdeel:

Stroomkabel
H05VV-F 15M x 3 Core x 1.5mm²

Informatie over Eenschijf Machine

LEES VOOR GEBRUIK DE HANDLEIDING

ONDERDEEL	FREQUENTIE	CONTROLEREN OP
Stroomkabel	DAGELIJKS	Slijtage, barsten, scheurtjes, blootliggende draden
Borstels / Pads	VOOR IEDER GEBRUIK	Beschadigingen aan borstels, algemene slijtage, slijtage aan aandrijfbus
Handgreep en borstelplaat	VOOR IEDER GEBRUIK	Slijtage, barsten, scheurtjes

WAARSCHUWING

Zoals bij alle elektrische apparatuur moet u tijdens het gebruik steeds de nodige zorgvuldigheid in acht nemen en moet u periodiek en preventief onderhoud uitvoeren zodat de veiligheid van de machine kan worden gegarandeerd. Gebruikers moeten goed worden geïnstrueerd over de juiste bediening van de machine.

Het niet uitvoeren van het nodige onderhoud of het vervangen van onderdelen door inferieure onderdelen kan tot gevolg hebben dat deze apparatuur onveilig wordt en de fabrikant kan hiervoor in geen enkel geval enige aansprakelijkheid aanvaarden.
Vermeld bij het bestellen van reserveonderdelen steeds het op het typeplaatje vermelde model-/serienummer.
Niet gebruiken op te reinigen oppervlakken met een helling die het op de machine aangegeven maximum overschrijdt. Vermijd plotseling stoppen terwijl de machine op hellingen of schuine oppervlakken staat. Maak geen scherpe bochten. Zorg dat de machine langzaam van hellingen afrijdt. Gebruik de schoonmaakfunctie op hellingen enkel bij het naar beneden rijden.

Deze machine mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of personen zonder ervaring of kennis. Er moet goed op worden toegezien dat kinderen niet met de machine spelen.
Wanneer er schoonmaakmiddelen of andere vloeistoffen worden gebruikt, moet u de instructies van de fabrikant lezen.

Gebruik uitsluitend de borstels die bij de machine worden geleverd of borstels die in de gebruiksaanwijzing staan vermeld.
Het gebruik van andere borstels kan onveilig zijn.
Voor deze machine is een volledig assortiment borstels en accessoires verkrijgbaar.
Gebruik uitsluitend borstels of pads die een goede werking van de machine en een correcte uitvoering van de uitgevoerde werkzaamheden garanderen.

Het is erg belangrijk dat deze machine goed wordt gemonteerd en wordt bediend volgens de geldende veiligheidsvoorschriften.
Let er bij het gebruiken van deze apparatuur steeds op dat alle nodige voorzorgsmaatregelen worden genomen zodat de veiligheid van de gebruiker en alle andere betrokken personen is gewaarborgd.
Draag bij het schrobben altijd schoenen met antislipzool. Draag in stoffige omgevingen altijd een stofmasker.

Tijdens reiniging, onderhoud of reparatie van de machine, vervangen van onderdelen of het overschakelen naar een andere functie moet de elektrische voeding zijn uitgeschakeld.
Trek bij op het stroomnet aangesloten machines de stekker uit het stopcontact en koppel op accu's werkende machines los via de AAN/UIT-knop op de accu.

Machines die onbeheerd worden achtergelaten, moeten worden vastgezet zodat ze niet per ongeluk kunnen worden verplaatst.
Wanneer er schoonmaakmiddelen of andere vloeistoffen worden gebruikt, moet u de instructies van de fabrikant lezen.
Laat de stroomkabel niet in contact komen met roterende borstels of pads.

ATTENTIE

Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opvegen van gevaarlijk stof.
Dit apparaat dient uitsluitend binnen te worden bewaard.
Deze machine is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.

Deze machine is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven. Dit product voldoet aan de norm IEC 60335 - 2-67

WEL DOEN

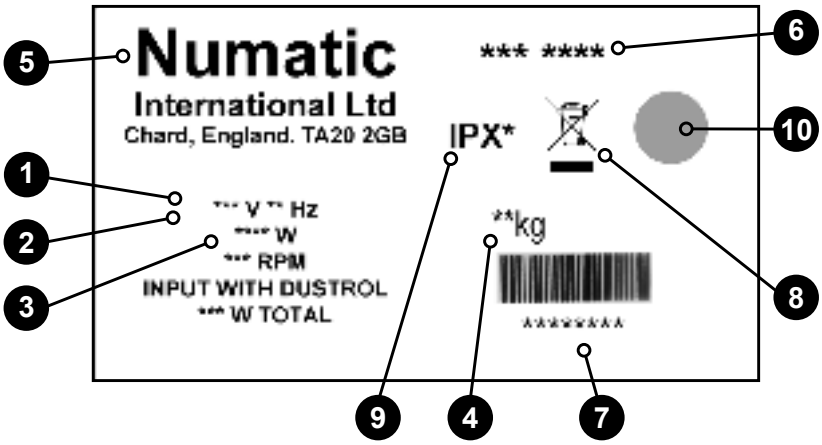
- Ervoor zorgen dat de machine alleen door ervaren personen wordt uitgepakt/gemonteerd.
- Uw machine schoonhouden.
- Borstels in goede staat houden.
- Versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk vervangen.
- Controleer de stroomkabel regelmatig op beschadigingen, zoals scheuren of verouderingsverschijnselen. Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, het servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om risico's te voorkomen.
- Stroomkabel alleen door het juiste onderdeel vervangen dat is goedgekeurd door Numatic.
- Ervoor zorgen dat er geen obstakels en/of mensen in de werkzone zijn.
- Ervoor zorgen dat de werkzone goed verlicht is.
- De zone die u gaat schoonmaken vooraf schoonvegen.

NIET DOEN

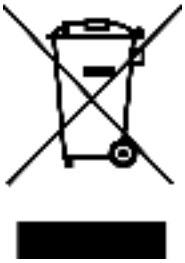
- Stoom- of hogedrukreiniger gebruiken om de machine schoon te maken of de machine in de regen gebruiken.
- Onderhoud of reiniging van de machine uitvoeren als de stekker nog niet uit het stopcontact is getrokken.
- Toestaan dat een onervaren persoon reparaties uitvoert. Laat reparaties aan specialisten over.
- Kabel strak trekken of stekker uit het stopcontact trekken door aan de kabel te trekken.
- Borstelplaat aan de machine laten zitten wanneer deze niet in gebruik is.
- Onervaren of onbevoegde personen die niet de nodige opleiding hebben gekregen, de machine laten gebruiken.
- Verwachten dat de machine probleemloos zal werken wanneer deze niet correct wordt onderhouden.
- Over stroomkabels rijden met de machine.
- De uitschakelgrepen gebruiken om de machine te verplaatsen of op te tillen - gebruik hiervoor de handvatten.
- Stuurhendel van de machine verwijderen, behalve voor onderhoud of reparatie.

Sobre a máquina

Etiqueta energética	
1	Tensão
2	Frequência
3	Potência nominal
4	Peso (pronto a utilizar)
5	Nome e endereço da empresa
6	Modelo
7	Ano/semana/Número de série da máquina
8	Símbolo WEEE
9	Classificação à prova de salpicos
10	Marca de aprovação



Legislação REEE
A máquina de manutenção de pavimentos, os acessórios e a embalagem devem ser separados para uma reciclagem adequada em termos ambientais
Apenas para países da UE:
Não eliminar a máquina de manutenção de pavimentos juntamente com os resíduos domésticos!
Em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa a
Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos e respectiva incorporação na lei nacional.
As máquinas para pavimentos que já não sejam adequadas para utilização têm de ser recolhidas e enviadas separadamente para recuperação de forma ecológica.



EPI (Equipamento de Proteção Individual) que pode ser necessário para realizar certas operações.

Proteções auriculares	Calçado de segurança	Proteção para a cabeça	Luvas de segurança	
Proteção contra poeira/alergénios	Proteção ocular	Vestuário de proteção	Casaco refletor	Cuidado Sinal de piso húmido

NOTA: DEVE REALIZAR-SE UMA AVALIAÇÃO DOS RISCOS PARA DETERMINAR O TIPO DE EPI A USAR.

Componente crítico de segurança:

Cabo de alimentação
H05VV-F 15M x 3 Core x 1.5mm²

Informações sobre a máquina de manutenção de pavimentos

LEIA O MANUAL ANTES DE UTILIZAR

ONDERDEEL	FREQUENTIE	CONTROLEREN OP
Stroomkabel	DAGELIJKS	Slijtage, barsten, scheurtjes, blootliggende draden
Borstels / Pads	VOOR IEDER GEBRUIK	Beschadigingen aan borstels, algemene slijtage, slijtage aan aandrijfbus
Handgreep en borstelplaat	VOOR IEDER GEBRUIK	Slijtage, barsten, scheurtjes

WAARSCHUWING

Zoals bij alle elektrische apparatuur moet u tijdens het gebruik steeds de nodige zorgvuldigheid in acht nemen en moet u periodiek en preventief onderhoud uitvoeren zodat de veiligheid van de machine kan worden gegarandeerd. Gebruikers moeten goed worden geïnstrueerd over de juiste bediening van de machine.

Het niet uitvoeren van het nodige onderhoud of het vervangen van onderdelen door inferieure onderdelen kan tot gevolg hebben dat deze apparatuur onveilig wordt en de fabrikant kan hiervoor in geen enkel geval enige aansprakelijkheid aanvaarden.
Vermeld bij het bestellen van reserveonderdelen steeds het op het typeplaatje vermelde model-/serienummer.
Niet gebruiken op te reinigen oppervlakken met een helling die het op de machine aangegeven maximum overschrijdt. Vermijd plotseling stoppen terwijl de machine op hellingen of schuine oppervlakken staat. Maak geen scherpe bochten. Zorg dat de machine langzaam van hellingen afrijdt. Gebruik de schoonmaakfunctie op hellingen enkel bij het naar beneden rijden.

Deze machine mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of personen zonder ervaring of kennis. Er moet goed op worden toegezien dat kinderen niet met de machine spelen.
Wanneer er schoonmaakmiddelen of andere vloeistoffen worden gebruikt, moet u de instructies van de fabrikant lezen.

Gebruik uitsluitend de borstels die bij de machine worden geleverd of borstels die in de gebruiksaanwijzing staan vermeld.
Het gebruik van andere borstels kan onveilig zijn.
Voor deze machine is een volledig assortiment borstels en accessoires verkrijgbaar.
Gebruik uitsluitend borstels of pads die een goede werking van de machine en een correcte uitvoering van de uitgevoerde werkzaamheden garanderen.

Het is erg belangrijk dat deze machine goed wordt gemonteerd en wordt bediend volgens de geldende veiligheidsvoorschriften.
Let er bij het gebruiken van deze apparatuur steeds op dat alle nodige voorzorgsmaatregelen worden genomen zodat de veiligheid van de gebruiker en alle andere betrokken personen is gewaarborgd.
Draag bij het schrobben altijd schoenen met antislipzool. Draag in stoffige omgevingen altijd een stofmasker.

Tijdens reiniging, onderhoud of reparatie van de machine, vervangen van onderdelen of het overschakelen naar een andere functie moet de elektrische voeding zijn uitgeschakeld.
Trek bij op het stroomnet aangesloten machines de stekker uit het stopcontact en koppel op accu's werkende machines los via de AAN/UIT-knop op de accu.

Machines die onbeheerd worden achtergelaten, moeten worden vastgezet zodat ze niet per ongeluk kunnen worden verplaatst.
Wanneer er schoonmaakmiddelen of andere vloeistoffen worden gebruikt, moet u de instructies van de fabrikant lezen.
Laat de stroomkabel niet in contact komen met roterende borstels of pads.

ATTENTIE

Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opvegen van gevaarlijk stof.
Dit apparaat dient uitsluitend binnen te worden bewaard.
Deze machine is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.

Deze machine is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven. Dit product voldoet aan de norm IEC 60335 - 2-67

WEL DOEN

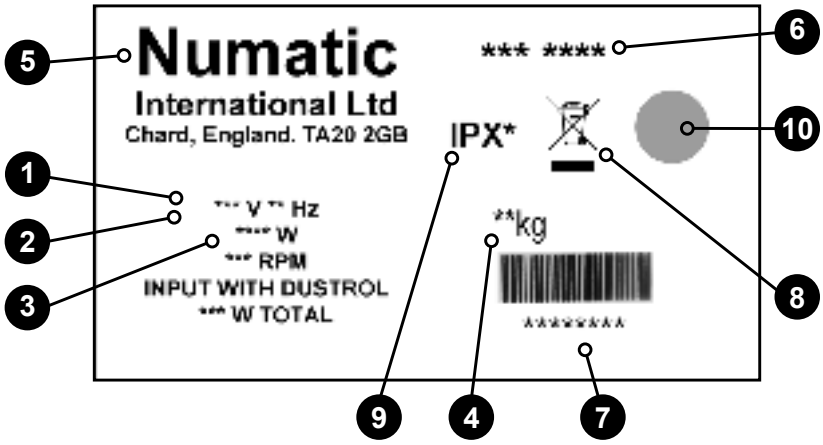
- Ervoor zorgen dat de machine alleen door ervaren personen wordt uitgepakt/gemonteerd.
- Uw machine schoonhouden.
- Borstels in goede staat houden.
- Versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk vervangen.
- Controleer de stroomkabel regelmatig op beschadigingen, zoals scheuren of verouderingsverschijnselen. Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, het servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om risico's te voorkomen.
- Stroomkabel alleen door het juiste onderdeel vervangen dat is goedgekeurd door Numatic.
- Ervoor zorgen dat er geen obstakels en/of mensen in de werkzone zijn.
- Ervoor zorgen dat de werkzone goed verlicht is.
- De zone die u gaat schoonmaken vooraf schoonvegen.

NIET DOEN

- Stoom- of hogedrukreiniger gebruiken om de machine schoon te maken of de machine in de regen gebruiken.
- Onderhoud of reiniging van de machine uitvoeren als de stekker nog niet uit het stopcontact is getrokken.
- Toestaan dat een onervaren persoon reparaties uitvoert. Laat reparaties aan specialisten over.
- Kabel strak trekken of stekker uit het stopcontact trekken door aan de kabel te trekken.
- Borstelplaat aan de machine laten zitten wanneer deze niet in gebruik is.
- Onervaren of onbevoegde personen die niet de nodige opleiding hebben gekregen, de machine laten gebruiken.
- Verwachten dat de machine probleemloos zal werken wanneer deze niet correct wordt onderhouden.
- Over stroomkabels rijden met de machine.
- De uitschakelgrepen gebruiken om de machine te verplaatsen of op te tillen - gebruik hiervoor de handvatten.
- Stuurhendel van de machine verwijderen, behalve voor onderhoud of reparatie.

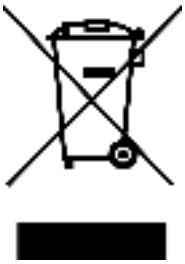
Informazioni sull’apparecchio

Targhetta caratteristiche	
1	Tensione
2	Frequenza
3	Potenza nominale
4	Peso (apparecchio pronto per l’uso)
5	Ragione sociale e indirizzo azienda
6	Modello
7	Anno/settimana di produzione e numero di serie
8	Logo WEEE
9	Classe di protezione
10	Marchio di omologazione



Norme WEEE
L’apparecchio, gli accessori e l’imballo devono essere smaltiti in conformità delle norme di riciclaggio vigenti.

Solo per i paesi UE
Non smaltire l’apparecchio con i rifiuti domestici.
In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui
rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativo recepimento nelle norme di legge nazionali.
Gli apparecchi lavapavimenti di scarto devono essere smaltiti separatamente
e inviati presso un centro di recupero ecologico dei rifiuti.



DPI (Dispositivi di protezione individuale) eventualmente richiesti per talune operazioni.

Protezione dell’udito	Calzature di sicurezza	Protezione della testa	Guanti di sicurezza	
Polvere/allergeni Protezione	Protezione per gli occhi	Indumenti di protezione	Giubbotto ad alta visi-bilità	Attenzione Segnaletica di pericolo per pavimento bagnato

NOTA: UN’APPOSITA VALUTAZIONE DEI RISCHI DEVE STABILIRE I DPI CHE DEVONO ESSERE UTILIZZATI.

Componenti critici per la sicurezza:

Cavo di alimentazione da rete

H05VV-F 15M x 3 Core x 1.5mm²

Informazioni relative alla apparecchi lavapavimenti

LEGGERE IL MANUALE PRIMA DELL'USO

COMPONENTE	INTERVALLO	CONTROLLI
Cavo di alimentazione da rete	GIORNALMENTE	Scorticature, incrinature, lacerazioni, conduttori esposti
Spazzole / Pattini	PRIMA DI OGNI UTILIZZO	Danneggiamento delle setole, usura, usura del collare guida
Impugnatura e piatto	PRIMA DI OGNI UTILIZZO	Usura, incrinature, spaccature

AVVERTENZA

Come per tutti gli apparecchi elettrici, durante l'uso è necessario prestare in ogni momento la massima cura e attenzione oltre ad assicurarsi che periodicamente vengano effettuati gli interventi di manutenzione ordinaria e preventiva allo scopo di garantire il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza.
Gli operatori devono essere adeguatamente istruiti in merito al corretto utilizzo della macchina.

La mancata effettuazione degli interventi di manutenzione richiesti, inclusa la sostituzione di componenti di livello adeguato, può rendere insicuro l'uso dell'apparecchio e il fabbricante potrebbe escludere ogni obbligo o responsabilità propria a tale proposito.
Nell'ordinazione di parti di ricambio indicare sempre il numero del modello/numero di serie riportato sulla targhetta delle caratteristiche.
Non utilizzare la macchina su superfici da pulire con pendenza superiore a quella indicata sull'apparecchio. Su rampe e tratti in pendenza, evitare arresti improvvisi. Evitare curve strette. Utilizzare velocità moderate lungo discese. Pulire solo durante la discesa lungo una rampa (movimento verso il basso).

L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (anche minori) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenze generiche. I bambini devono essere tenuti sotto controllo affinché non giochino con l'apparecchio.

Utilizzare esclusivamente le spazzole fornite a corredo dell'apparecchio o quelle specificate nel manuale di istruzioni.
L'utilizzo di altre spazzole può compromettere la sicurezza d'uso.
Per il prodotto è prevista una gamma completa di spazzole e accessori.
Utilizzare esclusivamente spazzole o pattini adatti al corretto funzionamento della macchina per il particolare compito assegnato.

L'apparecchio deve essere montato correttamente e usato in osservanza delle norme di sicurezza correnti.
Durante l'uso dell'apparecchio assicurarsi sempre di avere adottato tutte le necessarie precauzioni per garantire la sicurezza dell'operatore e di chiunque altro eventualmente coinvolto.
Durante l'operazione di lavaggio indossare calzature antiscivolo. In ambienti polverosi, indossare una maschera respiratoria.

Durante le operazioni di pulizia, riparazione o manutenzione della macchina, la sostituzione di componenti o la conversione ad altra funzione, l'alimentazione deve essere disinserita.
Le macchine alimentate dalla rete devono essere scollegate rimuovendo la spina dalla presa, mentre quelle alimentate a batteria devono essere scollegate usando il pulsante ON/OFF sulla batteria.

Le macchine non presidiate devono essere protette contro i movimenti indesiderati.
Per l'uso di detergenti o altri liquidi, attenersi alle istruzioni del produttore.
Evitare il contatto tra pattini o spazzole rotanti e cavo di alimentazione

ATTENZIONE

L'apparecchio non è adatto per la rimozione di polveri pericolose.
L'apparecchio deve essere riposto esclusivamente in ambienti interni.
L'apparecchio è previsto esclusivamente per l'uso in ambienti interni.

NOTE: l'apparecchio è progettato per l'impiego in ambito commerciale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici per attività diverse da quelle di normale pulizia domestica. Questo prodotto soddisfa i requisiti della norma IEC 60335 - 2-67

DA FARE

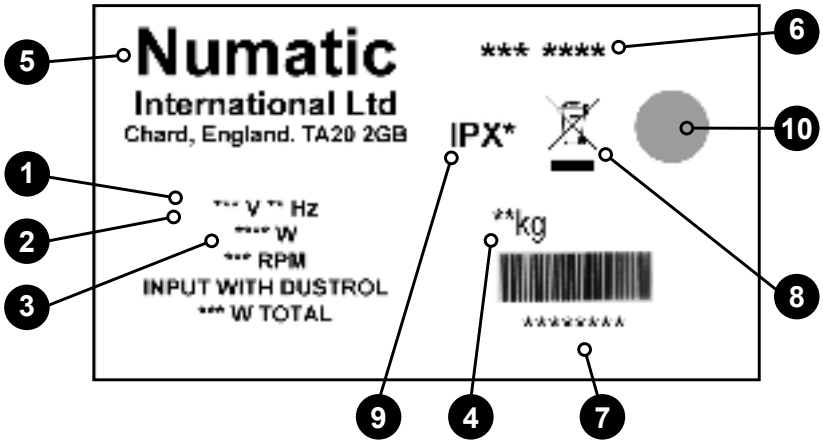
- Fare disimballare/assemblare la macchina esclusivamente da persone competenti.
- Mantenere pulito l'apparecchio.
- Mantenere le spazzole in buone condizioni.
- Sostituire immediatamente qualsiasi componente usurato o danneggiato.
- Controllare periodicamente il cavo di alimentazione alla ricerca di eventuali danni, come incrinature o invecchiamento. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da personale qualificato al fine di evitare situazioni pericolose.
- Sostituire il cavo di alimentazione solo con parti di ricambio corrispondenti autorizzate da Numatic.
- Assicurarsi che nell'area di lavoro non siano presenti ostacoli e/o persone
- Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben illuminata.
- Spazzare preventivamente l'area da pulire.

DA NON FARE

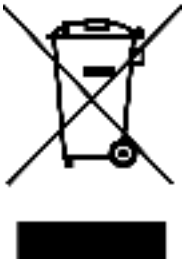
- Non utilizzare pulitori a vapore e lavaggio a pressione per pulire la macchina e NON utilizzare la macchina in presenza di pioggia.
- Non eseguire interventi di manutenzione o di pulizia senza prima aver scollegato il cavo di alimentazione dalla presa.
- Non far eseguire riparazioni da personale inesperto. Rivolgersi a personale esperto.
- Non sottoporre a tensione il cavo e non cercare di rimuoverlo dalla presa tirandolo.
- Non lasciare il gruppo spazzole sulla macchina quando non in uso.
- Evitare l'utilizzo della macchina da parte di operatori inesperti o non autorizzati o privi del necessario addestramento.
- Non aspettarsi che la macchina funzioni senza problemi e in modo affidabile in assenza di una corretta manutenzione.
- Non fare passare la macchina su cavi elettrici durante l'uso.
- Non sollevare o trainare la macchina utilizzando le leve di comando, servirsi solo dell'impugnatura principale.
- Non rimuovere la maniglia di comando dalla macchina se non per interventi di manutenzione o di riparazione.

Generalidades de la máquina

Etiqueta de características	
1	Tensión
2	Frecuencia
3	Potencia nominal de entrada
4	Peso (lista para el uso)
5	Nombre y domicilio de la empresa
6	Descripción de la máquina
7	N.o de serie con año/semana de la máquina
8	Logotipo RAEE
9	Índice de protección contra salpicaduras
10	Marca de aprobación



Normativa RAEE
La máquina de mantenimiento de suelos, los accesorios y el embalaje se deben clasificar para su reciclaje ecológico.



Solo para países de la UE:
No deseche la máquina de mantenimiento de suelos junto con los residuos domésticos.
De acuerdo con la Directiva europea 2002/96/CE sobre
residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su incorporación a la legislación nacional.
Las máquinas de suelo que ya no se puedan usar deben desecharse
por separado y enviarse para su recuperación de forma sostenible.

EPI (equipo de protección individual) que puede ser necesario para determinadas operaciones

Protección de los oídos	Calzado de seguridad	Protección de la cabeza	Guantes de seguridad	
Protección contra el polvo/alérgenos	Protección de l os ojos	Ropa de protección	Chaleco de alta visibilidad	Señal de «Atención. Piso mojado»

NOTA: DEBERÁ REALIZARSE UNA EVALUACIÓN DE RIESGOS QUE DETERMINE QUÉ CLASE DE EPI CONVIENE UTILIZAR.

Componentes críticos para la seguridad:

Cable de alimentación

H05VV-F 15M x 3 Core x 1.5mm²

Información de la máquina para suelos

LEA EL MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA

COMPONENTE	FRECUENCIA	EXAMINAR EN BUSCA DE
Cable de alimentación	DIARIAMENTE	Rozaduras, grietas, hendiduras, conductores visibles
Cepillos / Almohadillas	ANTES DE CADA USO	Daño o desgaste de las cerdas, desgaste del mandril
Manillar y cabezal	ANTES DE CADA USO	Desgaste, grietas, hendiduras

ATENCIÓN

Al igual que todo equipo eléctrico, se debe tener cuidado y prestar atención en todo momento durante su utilización, además de llevar a cabo periódicamente el mantenimiento preventivo para asegurar el funcionamiento sin riesgo.
Los operarios se deberán instruir debidamente sobre la utilización correcta de la máquina.

Si no se realiza debidamente el mantenimiento, incluida la sustitución de las piezas correctas, el equipo podría resultar peligroso y el fabricante no aceptará responsabilidad alguna al respecto.
Al realizar pedidos de repuestos se deberán citar siempre los números de modelo y de serie especificados en la placa de características.
No utilizar en la limpieza de superficies que tengan una pendiente superior a la marcada en la máquina. En rampas o pendientes, evite detener súbitamente la máquina. Evite tomar curvas muy cerradas con la máquina. Al bajar por una rampa, seleccione una velocidad reducida. En una rampa, limpie solamente al desplazarse cuesta abajo.

Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluidos los niños) que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o que no tengan experiencia ni conocimientos adecuados. Los niños se deberán supervisar para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Utilice solamente los cepillos provistos con el aparato o los que se indiquen en el manual de instrucciones.
El uso de otros cepillos puede comprometer la seguridad.
Existe una gama completa de cepillos y accesorios para este producto.
Utilice solamente cepillos o almohadillas que sean apropiados para el funcionamiento correcto de la máquina para la tarea concreta que se va a realizar.

Es fundamental que este equipo se monte correctamente y se utilice de conformidad con la normativa de seguridad vigente.
Al utilizar el equipo, asegúrese siempre de tomar todas las precauciones necesarias para garantizar la seguridad del operario y de otras personas que puedan verse afectadas.
Utilice calzado antideslizante al fregar. Al trabajar en ambientes polvorientos, utilice una máscara respiratoria.

Al realizar trabajos de limpieza, revisión o mantenimiento de la máquina, sustituir piezas o convertir a otra función, la fuente de alimentación debe estar desconectada.
Las máquinas conectadas a la red de suministro se desconectan retirando el enchufe de alimentación; las máquinas que funcionan con baterías se desconectan mediante el botón de encendido/apagado de la parte superior de la batería.

Cuando se deje desatendida la máquina, esta deberá asegurarse para evitar movimientos involuntarios.
Cuando se utilicen detergentes u otros líquidos, lea las instrucciones del fabricante.
No deje que el cable de alimentación entre en contacto con cepillos o almohadillas que estén girando.

PRECAUCIÓN

Esta máquina no es adecuada para recoger polvo peligroso.
Esta máquina solo se debe guardar bajo techo.
Esta máquina es para uso en interiores solamente.

NOTAS: Esta máquina está prevista para la utilización comercial, como por ejemplo en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y empresas de alquiler. Este producto cumple con los requisitos de la norma IEC 60335 - 2-67.

Si

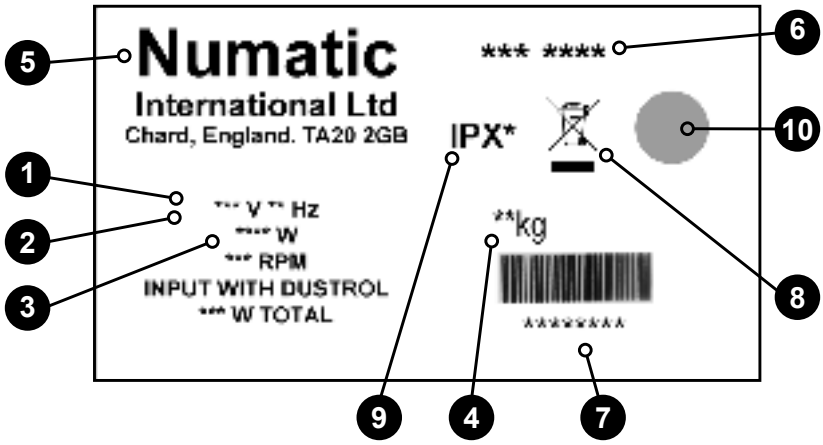
- Asegúrese de que solo desembalen y monten la máquina personas competentes.
- Mantenga limpia la máquina.
- Mantenga los cepillos en buen estado.
- Sustituya inmediatamente toda pieza desgastada o dañada.
- Examine periódicamente el cable de alimentación en busca de daños, como agrietamiento o envejecimiento. Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su técnico de servicio o una persona con una cualificación similar para evitar posibles riesgos.
- Sustituya el cable de alimentación únicamente por el repuesto correcto aprobado por Numatic.
- Asegúrese de que la zona de trabajo esté despejada de obstáculos y personas.
- Asegúrese de que la zona de trabajo esté bien iluminada.
- Barra previamente la zona que se va a limpiar.

NO

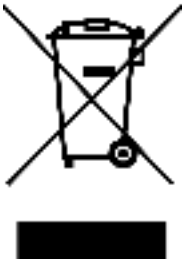
- No utilice una máquina de limpieza al vapor o hidrolavadora para limpiar la máquina, ni tampoco utilice la máquina bajo la lluvia.
- No intente realizar trabajos de mantenimiento o limpieza de la máquina sin haberla desenchufado de la toma de corriente.
- No permita que personas sin experiencia efectúen reparaciones. Llame a los expertos.
- No fuerce el cable ni intente desenchufar la máquina tirando del cable.
- No deje los cepillos o las almohadillas en la máquina cuando no está en uso.
- No deje que utilicen la máquina operarios sin experiencia o no autorizados o que no cuenten con la capacitación necesaria.
- No espere que la máquina funcione sin problema alguno y de manera fiable si no se realiza correctamente el mantenimiento.
- No deje que la máquina pase por encima del cable de alimentación durante su utilización.
- No levante ni tire de la máquina por ninguno de los gatillos de mando; utilice solamente el manillar.
- No desmonte el manillar de la máquina si no es para fines de mantenimiento o reparación.

Informacje o maszynie

Tabliczka znamionowa	
1	Napięcie
2	częstotliwość
3	Znamionowy pobór mocy
4	Masa (robocza)
5	Nazwa i adres fi rmy
6	Opis maszyny
7	Maszyna Rok/Tydz. Numer seryjny
8	Symbol WEEE
9	Índice de protección contra salpicaduras
10	Znak CE



Przepisy o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych
Utylizacja maszyny, akcesoriów i materiałów pakowych wymaga odpowiedniej segregacji



Tylko dla krajów WE:
Maszyny nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!
Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie
Zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych i przepisami wdrażającymi ją do prawa krajowego.
Maszyny do podłóg się już do użytku należy oddzielić,
zebrać i wysłać do przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska

Środki ochrony indywidualnej, które mogą być wymagane podczas wykonywania niektórych prac.

Ochrona uszu	Obuwie ochronne	Ochrona głowy	Rękawice ochronne	
Ochrona przed pyłem / alergenami	Ochrona oczu	Odzież ochronna	Kamizelka odblaskowa	Przestroga Znak ostrzegający o śliskiej podłodze

UWAGA: NALEŻY DOKONAĆ OCENY RYZYKA I OKREŚLIĆ, KTÓRE ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ NALEŻY STOSOWAĆ.

Komponent krytyczny dla bezpieczeństwa:

Przewód zasilający

H05VV-F 15M x 3 Core x 1.5mm²

Informacje dotyczące maszyny do podłóg

PRZED UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ

KOMPONENT	CZĘSTOTLIWOŚĆ	ZAKRES KONTROLI
Przewód zasilający	CODZIENNIE	Rysy, pęknięcia, rozdarcia, przetarcia
Szczotki / Pady	PRZED KAŻDYM UŻYCIEM	Uszkodzenie włosia, zużycie szczotki, zużycie kołnierza napędu
Rączka i głowica	PRZED KAŻDYM UŻYCIEM	Zużycie, pęknięcia, rozdarcia

OSTRZEŻENIE!

Przez cały czas użytkowania maszyny czyszczącej, podobnie jak w przypadku każdego urządzenia elektrycznego, należy zachowywać szczególną ostrożność. Ponadto, aby zapewnić bezpieczną eksploatację maszyny, należy regularnie wykonywać zalecane czynności konserwacyjne.
Operatorzy muszą zostać odpowiednio przeszkoleni w zakresie właściwej obsługi maszyny.
Zaniedbywanie czynności konserwacyjnych zgodnych z zaleceniami, a także wymienianie części na niezgodne ze stosowną normą, może spowodować, że użytkowanie maszyny stanie się niebezpieczne i doprowadzić do wyłączenia odpowiedzialności producenta.
Podczas zamawiania części zamiennych koniecznie podaj numer modelu i numer seryjny maszyny umieszczone na tabliczce znamionowej.
Nie używać na czyszczonych powierzchniach o nachyleniu przekraczającym wartość określoną na maszynie. Będąc na rampie albo nachyleniu, unikać gwałtownego zatrzymania. Unikać ostrych skrętów. Przy zjeździe z rampy jechać z małą prędkością. Czyszczenie na rampie wykonywać tylko przy zjeździe (na dół).

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami psychomotorycznymi ani osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy. Dzieci muszą być pod nadzorem, aby nie bawiły się maszyną.

Używaj wyłącznie szczotek dostarczonych z urządzeniem lub wyszczególnionych w instrukcji.
Używanie innych szczotek może obniżyć poziom bezpieczeństwa.
Dla tego produktu dostępny jest szeroki asortyment szczotek i akcesoriów.
Należy używać wyłącznie szczotek i padów odpowiednich dla prawidłowej eksploatacji maszyny oraz wykonywanego zadania.

Niezmiernie istotny jest prawidłowy montaż maszyny i jej obsługa zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa.
Za każdym razem podczas używania maszyny dopilnuj, aby stosowane były wszystkie niezbędne środki ostrożności zapewniające bezpieczeństwo operatorowi i innym osobom, które mogłyby być narażone na jakiekolwiek zagrożenie.
Na czas szorowania zakładać obuwie antypoślizgowe. W warunkach zapylenia stosuj maskę.

Na czas czyszczenia, serwisowania lub konserwacji, a także wymiany części lub zmiany funkcji, maszynę należy odłączyć od źródła zasilania.
W przypadku maszyn zasilanych prądem z sieci, należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania, a w przypadku maszyn akumulatorowych należy wyjąć bezpiecznik.

Maszyny pozostawione bez nadzoru należy zabezpieczyć przed przypadkowym przemieszczeniem.
Stosując detergenty lub inne płyny, przeczytaj instrukcje producentów.
Nie dopuszczać do zetknięcia się kabla zasilającego z obracającymi się szczotkami lub padami.

PRZESTROGA!

Ta maszyna nie jest przeznaczona do zbierania niebezpiecznego pyłu.
Maszynę można przechowywać wyłącznie wewnątrz budynków
Maszyna jest przeznaczona do użytku wyłącznie wewnątrz budynków.

UWAGI: Ta maszyna, poza zwykłym zastosowaniem domowym, przeznaczona jest również do zastosowań komercyjnych, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i powierzchniach przeznaczonych pod wynajem. Ten produkt spełnia wymagania normy IEC 60335 - 2-67.

TAK

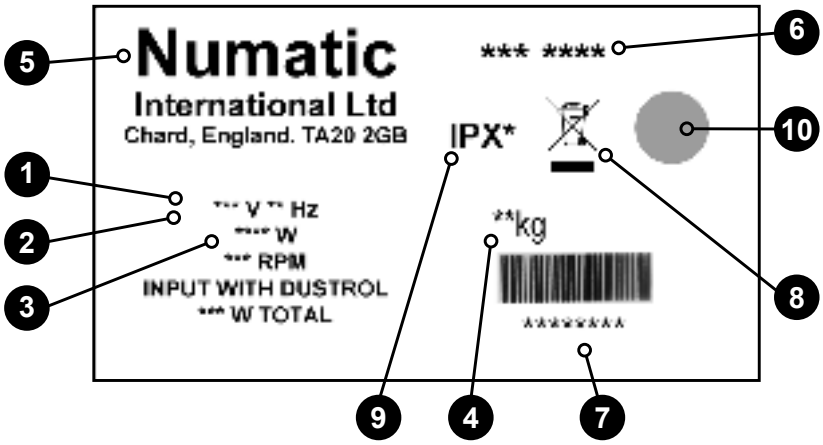
- Tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby mogą rozpakować maszynę i przeprowadzać jej montaż.
- Utrzymuj maszynę w czystości.
- Utrzymuj szczotki w dobrym stanie.
- Niezwłocznie wymień wszelkie zużyte lub uszkodzone części.
- Regularnie kontrolować kabel zasilający pod kątem ewentualnych uszkodzeń, np. pęknięć czy starzenia się. Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożeń.
- Uszkodzony kabel zastąpić tylko odpowiednim kablem zatwierdzonym przez Numatic.
- Dopilnuj, aby na powierzchni roboczej nie znajdowały się żadne przeszkody ani osoby.
- Zapewnij dobre oświetlenie powierzchni roboczej.
- Wstępnie zamieć powierzchnię, która ma być czyszczona.

NIE

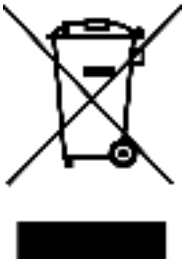
- Nie używaj myjek parowych ani ciśnieniowych do czyszczenia maszyny, ani nie używaj jej na deszczu.
- Wykonywać czynności konserwacyjnych ani czyścić urządzenia, jeżeli kabel zasilający nie został odłączony od gniazda zasilania.
- Nie zezwalaj pracownikom nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia na wykonywanie napraw. Wezwij specjalistów.
- Naciągać kabla lub ciągnąć za kabel w celu jego odłączenia od źródła zasilania.
- Nie pozostawiaj pada zamontowanego w maszynie, jeżeli nie jest ona użytkowana.
- Nie dopuszczaj do tego, aby maszyna była obsługiwana przez niedoświadczonych lub nieuprawnionych operatorów, bądź przez osoby nieposiadające odpowiedniego przeszkolenia.
- Nie spodziewaj się bezawaryjnej pracy maszyny, jeśli nie zapewnisz jej prawidłowej konserwacji.
- Nie przejeżdżaj maszyną w trakcie pracy po kablu zasilania elektrycznego.
- Podnosić ani ciągnąć maszyny za którąkolwiek z dźwigni sterowniczych. Używać tylko głównego uchwytu.
- Wyjmować uchwytu z maszyny do celów innych niż naprawa lub serwisowanie.

Om maskinen

Märkskylt	
1	Spänning
2	frekvens
3	Ineff ekt
4	Vikt (vid användning)
5	Företagsnamn och adress
6	Modell
7	Maskin år/vecka, serienummer
8	WEEE-logotyp
9	Märkning för skvättsäkerhet
10	CE-märkning



WEEE-lagstiftning
Golvmaskinen, dess tillbehör och förpackningsmaterial ska sorteras för miljövänlig återvinning.



Gäller endast länder i EU:
Sortera inte golvmaskinen som hushållsavfall!
Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om
avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och hur det införlivas i nationell lagstiftning.
Golvmaskiner som inte längre är lämpliga för användning måste hämtas separat
och skickas för återvinning på ett miljövänligt sätt.

Personlig skyddsutrustning som kan krävas för vissa uppgifter.

Hörselskydd	Skyddsskor	Huvudskydd	Skyddshandskar	
Damm/allergener Skydd	Ögonskydd	Skyddskläder	Varselväst	Var försiktig! Varningsskylt om våta golv

OBS! EN RISKBEDÖMNING BÖR GÖRAS FÖR ATT AVGÖRA VILKEN PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING SOM SKA ANVÄNDAS.

Viktiga säkerhetskomponenter:

Nätkabel

H05VV-F 15M x 3 Core x 1.5mm²

Information om Golvmaskinen

LÄS BRUKSANVISNINGEN
FÖRE ANVÄNDNING

KOMPONENT	INTERVALL	KONTROLLERA
Nätkabel	VARJE DAG	Nötning, sprickor, synliga ledare
Borstar / Rondeller	FÖRE VARJE ANVÄNDNING	Skador på borste, förslitning, förslitning på fästet
Handtag och däck	FÖRE VARJE ANVÄNDNING	Förslitningar, sprickor

VARNING

I likhet med övrig elektrisk utrustning måste försiktighet och uppmärksamhet ständigt iakttas medan maskinen används. Ett rutinmässigt och förebyggande underhåll måste också utföras regelbundet för att garantera en säker drift.
Användare måste få lämplig utbildning i hur maskinen används på korrekt sätt.

Om underhåll inte utförs enligt anvisningarna, vilket omfattar byte av delar till korrekt standard, är utrustningen eventuellt inte längre driftsäker. Tillverkarens ansvar och förpliktelser upphör då att gälla.
Ange alltid det modellnummer/serienummer som står på märkskylten när du beställer reservdelar.
Använd inte maskinen på rengöringsytor som lutar mer än den gradient som anges på maskinen. Undvik plötsliga inbromsningar när du befinner dig på ramper eller sluttningar. Undvik skarpa svängar. Kör sakta nedför ramper. Använd endast rengöringsfunktionen när du kör nedför ramper.

Utrustningen är inte avsedd att användas av personer (i synnerhet barn) med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskaper. Barn ska övervakas så att de inte leker med apparaten.

Använd endast de borstar som medföljer utrustningen eller sådana som anges i bruksanvisningen.
Säkerheten kan äventyras om du använder andra borstar.
Det finns ett fullständigt sortiment med borstar och tillbehör för produkten.
Använd endast borstar och rondeller som är avsedda för just den uppgift som maskinen ska utföra.

Det är mycket viktigt att utrustningen monteras ihop på rätt sätt och att den används enligt aktuella säkerhetsföreskrifter.
Se alltid till att alla nödvändiga försiktighetsåtgärder vidtas när du använder utrustningen. På så sätt garanteras säkerheten för användaren och andra berörda personer.
Använd halksäkra skor när du kör maskinen. Använd andningsmask i dammiga miljöer.

När service eller underhåll utförs på maskinen eller när den rengörs, delar byts ut eller om den omvandlas till en annan funktion ska strömkällan vara bortkopplad.
Koppla ur nätdrivna maskiner genom att dra ur kontakten och koppla ur batteridrivna maskiner genom att använda knappen ON/OFF (PÅ/AV) på batteriet.

Säkra maskinen mot oavsiktliga rörelser om den lämnas obevakad.
Läs tillverkarens anvisningar innan du använder rengöringsmedel eller andra vätskor.
Låt inte nätsladden komma i kontakt med de roterande borstarna eller dynorna.

VAR FÖRSIKTIG!

Maskinen ska inte användas för att ta upp farligt damm.
Maskinen får inte förvaras utomhus eller i våta utrymmen.
Maskinen är endast avsedd för inomhusbruk.

OBS: Maskinen är avsedd för kommersiellt bruk på exempelvis hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrningsföretag. Den här produkten uppfyller kraven i IEC 60335 - 2-67

RÄTT

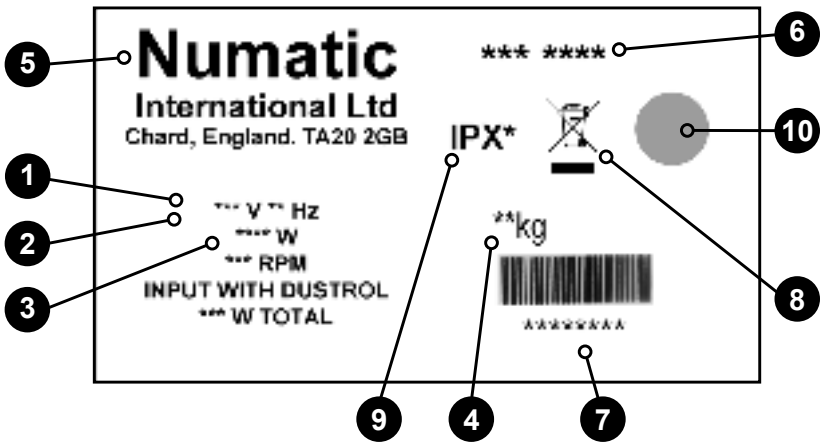
- Se till att endast personer med erforderlig kompetens packar upp/monterar ihop maskinen.
- Håll maskinen ren.
- Håll borstarna i gott skick.
- Byt omedelbart ut slitna eller skadade delar.
- Undersök laddningskabeln regelbundet avseende skador, exempelvis sprickor eller åldersslitage. Om nätsladden är skadad måste tillverkaren, tillverkarens serviceombud eller liknande kvalificerade personer byta den för att undvika fara.
- Använd bara delar som har godkänts av Numatic när du byter ut laddningskabeln.
- Säkerställ att arbetsområdet är fritt från hinder och personer.
- Säkerställ att belysningen i arbetsområdet är god.
- Förrengör det område som ska rengöras.

FEL

- Rengör inte maskinen med ångtvätt eller högtryckstvätt och använd den inte i regn.
- Försök inte att underhålla eller rengöra maskinen om inte kontakten har tagits ut ur strömuttaget.
- Reparationer får inte utföras av personer utan erfarenhet. Anlita en expert.
- Sträck inte ut laddningskabeln och dra heller inte ut kontakten genom att dra i kabeln.
- Låt inte borstrondellen sitta kvar på maskinen när den inte används.
- Låt inte oerfarna eller obehöriga personer utan lämplig utbildning använda maskinen.
- Förvänta dig inte att maskinen ska fungera felfritt och driftsäkert om du inte underhåller den enligt anvisningarna.
- Kör inte maskinen över strömkabeln under drift.
- Lyft inte och dra inte i maskinen genom att hålla i en av driftutlösarna. Använd handtaget.
- Ta inte bort handtaget från maskinen, utom när service eller reparationer utförs.

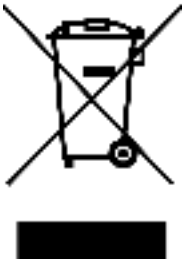
Tietoja koneesta

Arvokilpi	
1	Jännitteen
2	Taajuus
3	Nimellisteho
4	Paino (käyttövalmiina)
5	Yrityksen nimi ja osoite
6	Malli
7	Koneen vuosi/viikko, sarjanumero
8	SER-logo
9	Roiskesuojauksen luokitus
10	CE-merkki



WEEE-lainsäädäntö
Lattianhoitokoneen lisätarvikkeet ja pakkausmateriaalit on lajiteltava kierrätystä varten.

Koskee vain EU-maita:
Lattianhoitokonetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.
Euroopan sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten sovellusten mukaan
Käytöstä poistettavien lattianhoitokoneiden sisältämät materiaalit on lajiteltava ja toimitettava kierrätykseen.



Henkilönsuojaimet, joita saatetaan tarvita joissain tilanteissa.

Kuulonsuojaimet	Turvajalkineet	Päänsuojaimet	Suojakäsineet	
Pöly- ja allergeeni-suojaus	Silmiensuojain	Suojavaatetus	Huomiotakki	Huomio Lattian liukkaudesta varoittava kyltti

HUOMAUTUS: TARVITTAVAT HENKILÖNSUOJAIMET ON MÄÄRITETTÄVÄ RISKIARVIOINNISSA.

Turvallisuuden kannalta tärkeät osat:

Virtajohto

H05VV-F 15M x 3 Core x 1.5mm²

Lattianhoitokoneen tiedot

LUE OPAS ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ

OSA	VÄLI	TARKASTA SEURAAVIEN VARALTA
Virtajohto	PÄIVITTÄIN	Hankaus, säröt, halkeamat, johtimien näkyminen
Lautaset / Harjat	ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA	Harjaksien vauriot, kuluminen, istukan kuluminen
Kahva ja kotelo	ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA	Kuluminen, säröt, halkeamat

VAROITUS

Kaikkien sähkölaitteiden tapaan laitteen käytössä on oltava huolellinen ja varovainen. Turvallinen käyttö edellyttää myös, että rutiini- ja määräaikaishuolloista huolehditaan ajallaan.
Koneen käyttäjille on annettava riittävä ohjeistus koneen oikeasta käytöstä.

Jos tarvittavista huolloista ja oikeiden varaosien käytöstä ei huolehdita, koneen käyttö ei ole turvallista. Valmistaja ei ole tällaisissa tapauksissa missään vastuussa tai korvausvelvollinen.
Varaosia tilattaessa on mainittava arvokilpeen merkitty mallinumero tai sarjanumero.
Konetta ei saa käyttää puhdistamiseen alustoilla, joiden kaltevuus on suurempi kuin koneeseen merkitty enimmäiskaltevuus. Vältä äkkipysähdyksiä rampeilla ja kaltevilla alustoilla. Vältä äkkikäännöksiä. Aja ramppia alas hitaasti. Puhdista vain ramppia alas ajattaessa.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti tai psyykkisesti rajoittuneiden eikä kokemattomien henkilöiden (kuten lasten) käytettäväksi, Valvo, etteivät lapset leiki laitteella.

Laitteessa saa käyttää vain sen mukana toimitettuja tai käyttöoppaassa mainittuja harjoja.
Muiden harjojen käyttö voi olla vaarallista.
Tuotteeseen on saatavana kattava valikoima harjoja ja lisätarvikkeita.
Koneessa saa käyttää vain harjoja ja lautasia, jotka on tarkoitettu kulloiseenkin puhdistustyöhön.

On erittäin tärkeää, että laitteisto kootaan oikein ja että sitä käytetään voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaisesti.
Laitteistoa käytettäessä on oltava varma, että tarvittaviin varotoimiin on ryhdytty. Näin varmistetaan käyttäjän ja sivullisten turvallisuus.
Pesun aikana on käytettävä liukastumiselta suojaavia jalkineita. Pölyisissä olosuhteissa on käytettävä hengityssuojainta.

Koneesta on katkaistava virta koneen puhdistuksen, huollon ja osien vaihdon ajaksi ja kun koneen toimintoja muutetaan.
Verkkovirralla toimivista laitteista katkaistaan virta irrottamalla pistotulppa pistorasiasta. Akkukäyttöisistä koneista katkaistaan virta akun virtapainikkeella.

On varmistettava, että kone ei pääse liikkumaan, kun sen luota poistutaan.
Lue valmistajan ohjeet pesuaineita tai muita nesteitä käytettäessä.
Virtajohto ei saa koskettaa pyöriviä harjoja tai lautasia.

HUOMIO

Kone ei sovellu vaarallisen pölyn poistoon.
Konetta ei saa säilyttää ulkona eikä märissä olosuhteissa.
Kone on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.

HUOMAUTUKSET: Kone on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön ja normaalia siivousta perusteellisempaan puhdistukseen esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa ja toimistoissa. Tämä tuote täyttää seuraavat vaatimukset: IEC 60335-2-67

OIKEIN

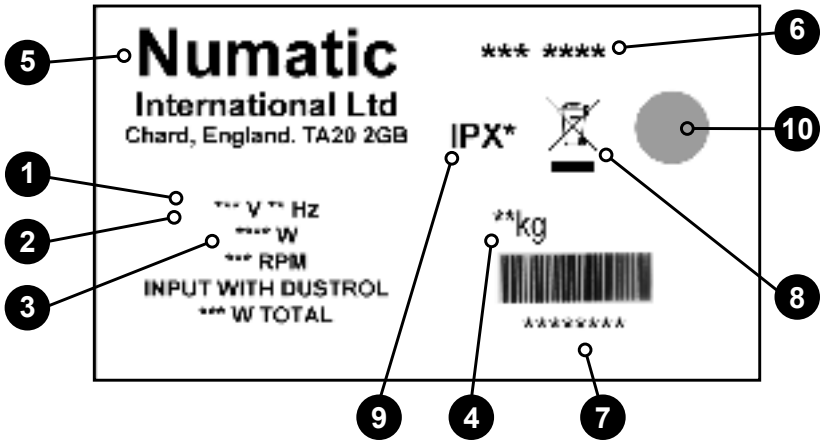
- Koneen valmistelusta ja kokoonpanosta vastaavilla on oltava riittävä asiantuntemus.
- Kone on pidettävä puhtaana.
- Harjat on pidettävä hyvässä kunnossa.
- Kuluneet tai vaurioituneet osat on vaihdettava heti.
- On tarkastettava säännöllisesti, että virtajohto ei ole murtunut, hapertunut tai muuten vaurioitunut. Jos virtajohto on vioittunut, valmistajan, sen huollon tai vastaavan henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Virtajohdon saa vaihtaa vain oikeaan, Numaticin hyväksymään varaosaan.
- Työskentelyalueella ei saa olla esteitä tai sivullisia.
- Työskentelyalueen valaistuksen on oltava riittävä.
- Puhdistettava alue on esilakaistava.

VÄÄRIN

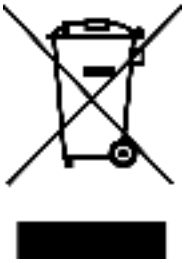
- Konetta ei saa puhdistaa höyry- tai painepesurilla. Konetta ei saa käyttää sateessa.
- Konetta ei saa huoltaa tai puhdistaa, jos pistotulppa on pistorasiassa.
- Konetta ei saa korjata ilman riittävää koulutusta. Korjaus on annettava ammattilaisten tehtäväksi.
- Virtajohtoa ei saa kuormittaa, eikä pistotulppaa saa irrottaa virtajohtoa vetämällä.
- Harjaa tai lautasta ei saa jättää koneeseen, kun konetta ei käytetä.
- Konetta ei saa käyttää ilman riittävää kokemusta ja koulutusta tai lupaa sen käyttöön.
- Koneen ei voida odottaa toimivan ongelmattomasti ja luotettavasti ilman säännöllistä huoltoa.
- Älä aja koneella virtajohdon yli käytön aikana.
- Konetta ei saa nostaa tai vetää käyttöliipaisimista. Siihen on käytettävä pääkahvaa.
- Kahvaa ei saa irrottaa koneesta muulloin kuin huollon tai korjauksen ajaksi.

Om maskinen

Klassificeringsetiket	
1	Spænding
2	Frekvens
3	Nimellisteho
4	Vægt (klar til brug)
5	Virksomhedens navn og adresse
6	Model
7	Maskinens år/uge-serienummer
8	WEEE-logo
9	Stænkvandsbeskyttelse
10	Hyväksymismerkki



WEEE-lovgivning (affald af elektrisk og elektronisk udstyr)
Emballage til skure- og tørremaskine samt emballage bør sorteres med henblik på miljøvenlig genanvendelse.



Kun for Storbritannien og EU-lande.
Bortskaf ikke skure- og tørremaskinen sammen med husholdningsaffald.
I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og implementering af direktivet i national lovgivning.
Skure- og tørremaskiner, der ikke længere er brugsegnede, skal skilles ad, indsamles og sendes til genvinding på en miljøvenlig måde.

PV (personlige værnemidler), der kan være påkrævet til visse opgaver.

Høreværn	Sikkerhedsfodtøj	Hovedværn	Beskyttelseshandsker	
Beskyttelse mod støv/ allergifremkaldende stoffer	Øjenbeskyttelse	Beskyttelsesbeklædning	Refleksjakke	Vådt gulv-advarselsskilt

BEMÆRK: DER SKAL FORETAGES EN RISIKOVURDERING FOR AT BESTEMME, HVILKE PERSONLIGE VÆRNEMIDLER DER BØR ANVENDES.

Kritiske sikkerhedskomponenter:

Strømledning

H05VV-F 15M x 3 Core x 1.5mm²

Oplysninger om Gulvmaskine

DA

LÆS VEJLEDNINGEN FØR BRUG

KOMPONENT	INTERVAL	EFTERSE FOR
Strømledning	DAGLIGT	Ridser, revner, flækker, blotlagte ledere
Børster / Puder	FØR HVER BRUG	Børsteskade eller -slitage eller slitage på drevkrave
Håndtag og dæk	FØR HVER BRUG	Slitage, revner, flækker

ADVARSEL

Som med alt elektrisk udstyr skal der altid udvises omhu og opmærksomhed under brug. Det skal også sikres, at rutinemæssig og forebyggende vedligeholdelse udføres regelmæssigt for at garantere sikker drift.
Operatører skal have fyldestgørende anvisninger om korrekt anvendelse af maskinen.

Manglende vedligeholdelse efter behov, herunder udskiftning af dele i henhold til den korrekte standard kan gøre dette udstyr usikkert, og producenten kan ikke påtage sig noget ansvar i denne henseende.
Ved bestilling af reservedele skal modelnummeret/serienummeret, der er specificeret på klassificeringspladen, altid oplyses.
Må ikke bruges til rengøring på overflader med en hældning, der overskrider hældningen markeret på maskinen. Undgå pludselige opbremsninger på ramper eller stigninger. Undgå skarpe sving. Kør langsomt ned ad ramper. Rengør kun ved at køre ned ad rampen.

Dette apparat må ikke anvendes af personer (inklusive børn) med svækkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller af personer uden relevant erfaring og viden. Hold øje med, at børn ikke leger med apparatet.

Brug kun de børster, der leveres med apparatet, eller dem, der er specificeret i betjeningsvejledningen.
Brug af andre børster kan forringe sikkerheden.
Der fås et helt sortiment af børster og tilbehør til dette produkt.
Brug kun børster eller puder, som er egnede til korrekt drift af maskinen til den specifikke opgave, der udføres.

Det er yderst vigtigt, at dette udstyr er korrekt monteret og betjenes i overensstemmelse med gældende sikkerhedsbestemmelser.
Når udstyret er i brug, skal det altid sikres, at alle nødvendige forholdsregler tages for at garantere sikkerheden for operatøren og alle andre personer, der kan blive berørt.
Bær skridsikkert fodtøj, når du skrubber. Brug åndedrætsværn i støvede omgivelser.

Maskinen skal frakobles ledningsnettet, inden der foretages rengøring, servicering eller vedligeholdelse, og når der udskiftes reservedele, eller når maskinen konverteres til en anden funktion.
Maskiner, der er tilsluttet lysnettet, skal frakobles ved at tage strømstikket ud, og batteridrevne maskiner skal frakobles ved at bruge den øverste ON/OFF-knap på batteriet.

Maskiner, der efterlades uden opsyn, skal sikres mod utilsigtede bevægelser.
Læs producentens anvisninger ved anvendelse af rengøringsmidler og andre væsker.
Netledningen må ikke komme i kontakt med de roterende børster eller puder.

FORSIGTIG

Denne maskine er ikke beregnet til opsamling af sundhedsskadeligt støv.
Denne maskine må ikke opbevares udendørs eller i våde omgivelser.
Denne maskine er kun beregnet til indendørs brug.

BEMÆRKNINGER: Denne maskine er beregnet til erhvervsbrug, f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, forretninger, kontorer og udlejningsvirksomheder.Dette produkt overholder kravene i IEC 60335-2-67

DU SKAL

- Sørge for, at kun kompetente personer pakker maskinen ud/monterer den.
- Holde maskinen ren.
- Holde børsterne i god stand.
- Udskifte slidte eller beskadigede dele øjeblikkeligt.
- Sørg for regelmæssigt at undersøge netledningen for skader såsom revner eller ældning. Hvis netledningen beskadiges, skal den udskiftes af producenten, dennes servicepartner eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå fare.
- Sørge for kun at udskifte strømledningen med den korrekte reservedel, der er godkendt af Numatic.
- Sørge for, at arbejdsområdet er frit for forhindringer og/eller mennesker.
- Sørge for, at arbejdsområdet er velbelyst.
- Sørge for først at feje området, der skal rengøres.

DU MÅ IKKE

- Bruge damprensere eller trykvaskere til rengøring af maskinen eller bruge den i regn.
- Rengøre eller vedligeholde maskinen, medmindre strømstikket er taget ud af stikkontakten.
- Tillade reparationer udført af uerfarne personer. Ring til eksperterne.
- Belaste ledningen eller prøve at trække stikket ud ved at trække i ledningen.
- Efterlade børstepuden på maskinen, når den ikke er i brug.
- Lade maskinen blive anvendt af operatører, der er uerfarne eller uautoriserede, eller ikke er korrekt oplærte.
- Forvente, at maskinen er problemfri og driftssikker, medmindre den vedligeholdes korrekt.
- Køre maskinen hen over ledningen under drift.
- Løfte eller trække maskinen ved driftsudløserne – brug håndtaget.
- Fjerne håndtaget fra maskinen, medmindre den er til service eller reparation.

Specifications

EN

	HFS1015 / HFS1015-R	HFS1023 / HFS1023-R	HFM1015 / HFM1015-R	HFM1023 / HFM1023-R	HFM1515 / HFM1515-R	FMH1515	HFM1523 / HFM1523-R	HFM1530 / HFM1530-R	HFM1545 / HFM1545-R	HFT1530 / HFT1530-R
Motor	1000W	1000W	1000W	1000W	1500W	1500W	1500W	1500W	1500W	1000W/ 1250W
Speed	150rpm	230rpm	150rpm	230rpm	150rpm	150rpm	230rpm	300rpm	450rpm	150rpm/ 300rpm
Brush	400mm	400mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm
Pad	360mm	360mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm
Range	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m
Weight	26 kg	26 kg	26 kg	26 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg
Sound Pressure dB(A)@1.7м	64.6 dB(A)	69.6 dB(A)	64.7 dB(A)	69.8 dB(A)	66.6 dB(A)	66.6 dB(A)	69.0 dB(A)	62.8 dB(A)	70.4 dB(A)	70.2 dB(A)
Hand Arm Vibration M/S^2 (uncertainty +/- $0.05ms^2$)	1.78	2.35	1.76	2.33	1.54	1.54	2.11	1.78	1.63	1.04
Dimensions	410mm 560mm 1250mm	410mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm

DE Technische Daten

	HFS1015 / HFS1015-R	HFS1023 / HFS1023-R	HFM1015 / HFM1015-R	HFM1023 / HFM1023-R	HFM1515 / HFM1515-R	FMH1515	HFM1523 / HFM1523-R	HFM1530 / HFM1530-R	HFM1545 / HFM1545-R	HFT1530 / HFT1530-R
Motor	1000W	1000W	1000W	1000W	1500W	1500W	1500W	1500W	1500W	1000W/ 1250W
Drehzahl	150rpm	230rpm	150rpm	230rpm	150rpm	150rpm	230rpm	300rpm	450rpm	150rpm/ 300rpm
Bürste	400mm	400mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm
Pad	360mm	360mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm
Arbeitsradius	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m
Gewicht	26 kg	26 kg	26 kg	26 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg
Schallleistungspegel dB(A)@1.7m	64.6 dB(A)	69.6 dB(A)	64.7 dB(A)	69.8 dB(A)	66.6 dB(A)	66.6 dB(A)	69.0 dB(A)	62.8 dB(A)	70.4 dB(A)	70.2 dB(A)
Hand-Arm-Vibration M/S^2 (Toleranz +/- 0.05ms2)	1.78	2.35	1.76	2.33	1.54	1.54	2.11	1.78	1.63	1.04
Abmessungen	410mm 560mm 1250mm	410mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm

FR Caractéristiques

	HFS1015 / HFS1015-R	HFS1023 / HFS1023-R	HFM1015 / HFM1015-R	HFM1023 / HFM1023-R	HFM1515 / HFM1515-R	FMH1515	HFM1523 / HFM1523-R	HFM1530 / HFM1530-R	HFM1545 / HFM1545-R	HFT1530 / HFT1530-R
Moteur	1000W	1000W	1000W	1000W	1500W	1500W	1500W	1500W	1500W	1000W/ 1250W
Vitesse	150rpm	230rpm	150rpm	230rpm	150rpm	150rpm	230rpm	300rpm	450rpm	150rpm/ 300rpm
Brosse	400mm	400mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm
Disque	360mm	360mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm
Rayon de travail	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m
Poids	26 kg	26 kg	26 kg	26 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg
Joint de séparateur dB(A)@1.7m	64.6 dB(A)	69.6 dB(A)	64.7 dB(A)	69.8 dB(A)	66.6 dB(A)	66.6 dB(A)	69.0 dB(A)	62.8 dB(A)	70.4 dB(A)	70.2 dB(A)
Mesure des vibrations main-bras M/S^2 (Incertitude +/- 0.05ms^2)	1.78	2.35	1.76	2.33	1.54	1.54	2.11	1.78	1.63	1.04
Dimensions	410mm 560mm 1250mm	410mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm

NL Specificaties

	HFS1015 / HFS1015-R	HFS1023 / HFS1023-R	HFM1015 / HFM1015-R	HFM1023 / HFM1023-R	HFM1515 / HFM1515-R	FMH1515	HFM1523 / HFM1523-R	HFM1530 / HFM1530-R	HFM1545 / HFM1545-R	HFT1530 / HFT1530-R
Motor	1000W	1000W	1000W	1000W	1500W	1500W	1500W	1500W	1500W	1000W/ 1250W
Toeren	150rpm	230rpm	150rpm	230rpm	150rpm	150rpm	230rpm	300rpm	450rpm	150rpm/ 300rpm
Borstel	400mm	400mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm
Pad	360mm	360mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm
Bereik	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m
Gewicht	26 kg	26 kg	26 kg	26 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg
Scheiderpakking dB(A)@1.7m	64.6 dB(A)	69.6 dB(A)	64.7 dB(A)	69.8 dB(A)	66.6 dB(A)	66.6 dB(A)	69.0 dB(A)	62.8 dB(A)	70.4 dB(A)	70.2 dB(A)
Meting trillingen handen/ armen M/S^2 (onzekerheid +/- 0.05ms^2)	1.78	2.35	1.76	2.33	1.54	1.54	2.11	1.78	1.63	1.04
Afmetingen	410mm 560mm 1250mm	410mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm

PT Especificações

	HFS1015 / HFS1015-R	HFS1023 / HFS1023-R	HFM1015 / HFM1015-R	HFM1023 / HFM1023-R	HFM1515 / HFM1515-R	FMH1515	HFM1523 / HFM1523-R	HFM1530 / HFM1530-R	HFM1545 / HFM1545-R	HFT1530 / HFT1530-R
Motor	1000W	1000W	1000W	1000W	1500W	1500W	1500W	1500W	1500W	1000W/ 1250W
Rotação	150rpm	230rpm	150rpm	230rpm	150rpm	150rpm	230rpm	300rpm	450rpm	150rpm/ 300rpm
Escova	400mm	400mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm
Disco	360mm	360mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm
Alcance	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m
Peso	26 kg	26 kg	26 kg	26 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg
Pressão sonora dB(A)@1.7m	64.6 dB(A)	69.6 dB(A)	64.7 dB(A)	69.8 dB(A)	66.6 dB(A)	66.6 dB(A)	69.0 dB(A)	62.8 dB(A)	70.4 dB(A)	70.2 dB(A)
Vibração da mão e do braço M/S^2 (incerteza +/- 0.05ms^2)	1.78	2.35	1.76	2.33	1.54	1.54	2.11	1.78	1.63	1.04
Dimensões	410mm 560mm 1250mm	410mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm

IT Specifiche

	HFS1015 / HFS1015-R	HFS1023 / HFS1023-R	HFM1015 / HFM1015-R	HFM1023 / HFM1023-R	HFM1515 / HFM1515-R	FMH1515	HFM1523 / HFM1523-R	HFM1530 / HFM1530-R	HFM1545 / HFM1545-R	HFT1530 / HFT1530-R
Motore	1000W	1000W	1000W	1000W	1500W	1500W	1500W	1500W	1500W	1000W/ 1250W
Velocità	150rpm	230rpm	150rpm	230rpm	150rpm	150rpm	230rpm	300rpm	450rpm	150rpm/ 300rpm
Spazzola	400mm	400mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm
Pattino	360mm	360mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm
Il campo	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m
Peso	26 kg	26 kg	26 kg	26 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg
Rumorosità dB(A)@1.7m	64.6 dB(A)	69.6 dB(A)	64.7 dB(A)	69.8 dB(A)	66.6 dB(A)	66.6 dB(A)	69.0 dB(A)	62.8 dB(A)	70.4 dB(A)	70.2 dB(A)
Mano braccio Vibrazione M/S^2 (Tolleranza +/- 0.05ms^2)	1.78	2.35	1.76	2.33	1.54	1.54	2.11	1.78	1.63	1.04
Dimensioni	410mm 560mm 1250mm	410mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm

ES Especificaciones

	HFS1015 / HFS1015-R	HFS1023 / HFS1023-R	HFM1015 / HFM1015-R	HFM1023 / HFM1023-R	HFM1515 / HFM1515-R	FMH1515	HFM1523 / HFM1523-R	HFM1530 / HFM1530-R	HFM1545 / HFM1545-R	HFT1530 / HFT1530-R
Motor	1000W	1000W	1000W	1000W	1500W	1500W	1500W	1500W	1500W	1000W/ 1250W
Velocidad	150rpm	230rpm	150rpm	230rpm	150rpm	150rpm	230rpm	300rpm	450rpm	150rpm/ 300rpm
Cepillo	400mm	400mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm
Almohadilla	360mm	360mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm
Alcance	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m
Peso	26 kg	26 kg	26 kg	26 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg
Presión acústica dB(A)@1.7m	64.6 dB(A)	69.6 dB(A)	64.7 dB(A)	69.8 dB(A)	66.6 dB(A)	66.6 dB(A)	69.0 dB(A)	62.8 dB(A)	70.4 dB(A)	70.2 dB(A)
Vibración de mano y brazo M/S^2 (Incertidumbre +/- $0.05ms^2$)	1.78	2.35	1.76	2.33	1.54	1.54	2.11	1.78	1.63	1.04
Dimensiones	410mm 560mm 1250mm	410mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm

PL Dane techniczne

	HFS1015 / HFS1015-R	HFS1023 / HFS1023-R	HFM1015 / HFM1015-R	HFM1023 / HFM1023-R	HFM1515 / HFM1515-R	FMH1515	HFM1523 / HFM1523-R	HFM1530 / HFM1530-R	HFM1545 / HFM1545-R	HFT1530 / HFT1530-R
Silnik	1000W	1000W	1000W	1000W	1500W	1500W	1500W	1500W	1500W	1000W/ 1250W
Prędkość	150rpm	230rpm	150rpm	230rpm	150rpm	150rpm	230rpm	300rpm	450rpm	150rpm/ 300rpm
szczotki	400mm	400mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm
Pada	360mm	360mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm
zasięg	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m
Waga	26 kg	26 kg	26 kg	26 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg
Ciśnienie akustyczne dB(A)@1.7m	64.6 dB(A)	69.6 dB(A)	64.7 dB(A)	69.8 dB(A)	66.6 dB(A)	66.6 dB(A)	69.0 dB(A)	62.8 dB(A)	70.4 dB(A)	70.2 dB(A)
Poziom wibracji przenoszonych na ręce M/S^2 (Niepewność pomiaru+/- $0.05ms^2$)	1.78	2.35	1.76	2.33	1.54	1.54	2.11	1.78	1.63	1.04
Wymiary	410mm 560mm 1250mm	410mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm

SV Specifikationer

	HFS1015 / HFS1015-R	HFS1023 / HFS1023-R	HFM1015 / HFM1015-R	HFM1023 / HFM1023-R	HFM1515 / HFM1515-R	FMH1515	HFM1523 / HFM1523-R	HFM1530 / HFM1530-R	HFM1545 / HFM1545-R	HFT1530 / HFT1530-R
Motor	1000W	1000W	1000W	1000W	1500W	1500W	1500W	1500W	1500W	1000W/ 1250W
Hastighet	150rpm	230rpm	150rpm	230rpm	150rpm	150rpm	230rpm	300rpm	450rpm	150rpm/ 300rpm
Borste	400mm	400mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm
Rondell	360mm	360mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm
Område	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m
Vikt	26 kg	26 kg	26 kg	26 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg
Ljudtryck dB(A)@1.7m	64.6 dB(A)	69.6 dB(A)	64.7 dB(A)	69.8 dB(A)	66.6 dB(A)	66.6 dB(A)	69.0 dB(A)	62.8 dB(A)	70.4 dB(A)	70.2 dB(A)
Hand Arm Vibrationer M/ S2 (Osäkerhet +/- 0.05ms2)	1.78	2.35	1.76	2.33	1.54	1.54	2.11	1.78	1.63	1.04
Mått	410mm 560mm 1250mm	410mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm

FI Tekniset tiedot

	HFS1015 / HFS1015-R	HFS1023 / HFS1023-R	HFM1015 / HFM1015-R	HFM1023 / HFM1023-R	HFM1515 / HFM1515-R	FMH1515	HFM1523 / HFM1523-R	HFM1530 / HFM1530-R	HFM1545 / HFM1545-R	HFT1530 / HFT1530-R
Moottori	1000W	1000W	1000W	1000W	1500W	1500W	1500W	1500W	1500W	1000W/ 1250W
nopeus	150rpm	230rpm	150rpm	230rpm	150rpm	150rpm	230rpm	300rpm	450rpm	150rpm/ 300rpm
Harja	400mm	400mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm
Lautasten	360mm	360mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm
Alueella	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m
paino	26 kg	26 kg	26 kg	26 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg
Äänenpainetaso dB(A)@1.7m	64.6 dB(A)	69.6 dB(A)	64.7 dB(A)	69.8 dB(A)	66.6 dB(A)	66.6 dB(A)	69.0 dB(A)	62.8 dB(A)	70.4 dB(A)	70.2 dB(A)
Käden–käsivarren tärinä M/S^2 (Epävarmuus +/- $0.05ms^2$)	1.78	2.35	1.76	2.33	1.54	1.54	2.11	1.78	1.63	1.04
Mitat	410mm 560mm 1250mm	410mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm

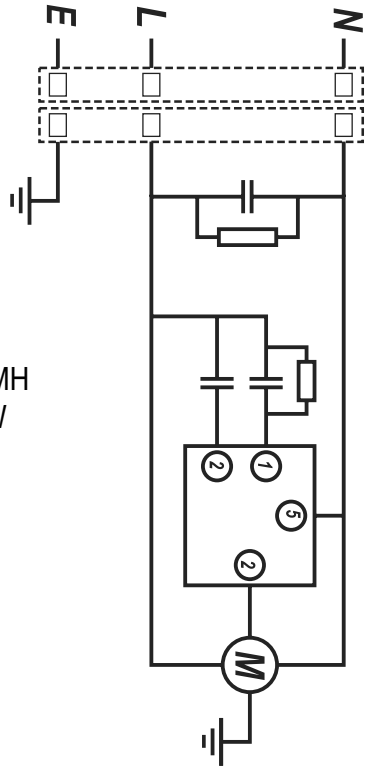
DA Specifikationer

	HFS1015 / HFS1015-R	HFS1023 / HFS1023-R	HFM1015 / HFM1015-R	HFM1023 / HFM1023-R	HFM1515 / HFM1515-R	FMH1515	HFM1523 / HFM1523-R	HFM1530 / HFM1530-R	HFM1545 / HFM1545-R	HFT1530 / HFT1530-R
Moteur	1000W	1000W	1000W	1000W	1500W	1500W	1500W	1500W	1500W	1000W/ 1250W
Hastighed	150rpm	230rpm	150rpm	230rpm	150rpm	150rpm	230rpm	300rpm	450rpm	150rpm/ 300rpm
Børste	400mm	400mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm	450mm
Pude	360mm	360mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm	400mm
rækkevidde	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m	32 m
Vægt	26 kg	26 kg	26 kg	26 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg	32 kg
Lydtryk dB(A)@1.7m	64.6 dB(A)	69.6 dB(A)	64.7 dB(A)	69.8 dB(A)	66.6 dB(A)	66.6 dB(A)	69.0 dB(A)	62.8 dB(A)	70.4 dB(A)	70.2 dB(A)
Hånd/arm-vibration M/S^2 (Usikkerhed +/- $0.05ms^2$)	1.78	2.35	1.76	2.33	1.54	1.54	2.11	1.78	1.63	1.04
Mål	410mm 560mm 1250mm	410mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm	460mm 560mm 1250mm

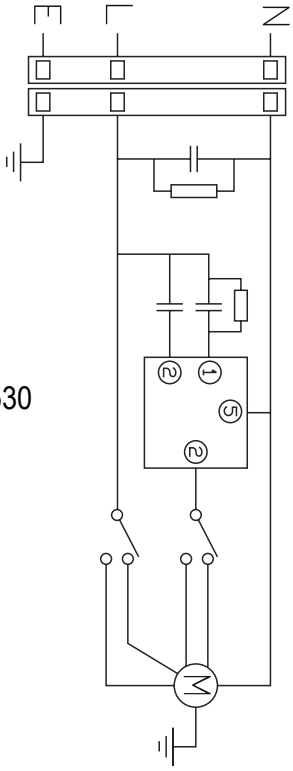
Schematic Diagram

● Schaltbild ● Schéma ● Principeschema
● Diagrama esquemático ● Schema apparecchio ● Diagrama esquemático ● Schemat
● Schematiskt diagram ● Kytkentäkaavio ● Skematisk diagram

HFS / HFM / FMH
1000W / 1500W



HFT1530



UKCA Declaration of Conformity	
Manufacturer:	Numatic International Limited Chard Somerset TA20 2GB www.numatic.co.uk
Product:	HFM, HFS, HFT, FMH
Description:	Single Disc – Floor Treatment - Commercial

We, Numatic hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

S.I. 2008: 1597	**Supply of Machinery Regulations**	**EN60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A15:2021** **EN60335-2-67:2012** **EN62233:2008**
S.I. 2016: 1091	**EMC Regulations**	**EN55014-1:2017 + A11:2020** **EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008** **EN61000-3-2:2014** **EN61000-3-3:2013**
S.I. 2012: 3032	**RoHS Regulations**	

Authorised Signatory: Mr. Matthew Coles

Position: Head of Technology

Numatic International Limited,
Chard,
Somerset, TA20 2GB, UK

Signed: Date: 5th February 2024

DEC-066 V2.2

EU, EC, EL, UE, ES:
Declaration of Conformity
Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelőségi nyilatkozat
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Conformiteitsverklaring
Samsvarserklæring
Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Izjava o skladnosti
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Manufacturer: / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Tootja / Fabricant / производитель / Κατασκευαστής / Gyártó / Fabbricante / Gamintojas / Fabrikant / Produsent / Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkare / Proizvajalca / Valmistaja:	Numatic International Limited Chard Somerset TA20 2GB www.numatic.co.uk
Product: / Produkt / Produkt / Produkt / Producto, Toodet, Produit / Продукт / Προϊόν / Termék / Prodotto / Produktas / Artikel / Produkt / Produtos / Produkt / Produs / товар / Produkt / Izdelka / Tuote:	HFM, HFS, HFT, FMH
Description: / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Описание / Περιγραφή / Leirás / Descrizione / Apibudinimas / Omschrijving / Beskrivelse / Descrição / Opis / Descriere / Описание / Beskrivning / Opis / Kuvaus:	Single Disc – Floor Treatment - Commercial

EN **We, Numatic hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.**

CS My, Numatic prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami.

DE Wir, Numatic erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

DA Vi, Numatic erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

ES Nosotros, Numatic declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

ET Meie, Numatic Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

FR Numatic déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

BG Ние, Numatic С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

EL Εμείς, Numatic δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

HU Mi, Numatic Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

IT Noi, Numatic dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

LT Mes, "Numatic pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produktas atitinka šias direktyvas ir standartus

NL We verklaren Numatic hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

NO Vi, Numatic erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

PT Nós, a Numatic declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

PL My, Numatic Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami.

RO Noi, Numatic Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

RU Ми, Нилфиск овим изјављујем под пуном одговорношћу, да наведеног производ је у складу са следећим директивама и стандардима.

SV Vi Numatic förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

SL Mi, Numatic izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

FI Me, Numatic täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

2006/42/EC	**Machinery Directive**	**EN60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A15:2021** **EN60335-2-67:2012** **EN62233:2008**
2014/30/EU	**EMC Directive**	**EN55014-1:2017 + A11:2020** **EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008** **EN61000-3-2:2014** **EN61000-3-3:2013**
2011/65/EU	**RoHS Directive**	

Authorised Signatory: Mr. Matthew Coles

Position: Head of Technology

Numatic International Limited

Chard,

Signed: Date: 5th February 2024

Somerset, TA20 2GB, UK

DEC-066 V3.3

Signed

Distributed by:

numatic.com

Numatic International Limited (Head Office)
Chard, Somerset TA20 2GB, UNITED KINGDOM
Tel: 01460 68600 numatic.com

Numatic International GmbH
Fränkische Straße 15-19, 30455 Hannover, DEUTSCHLAND
Tel: +49 (0) 511 984 2160 numatic.de

Numatic International Denmark
Fränkische Straße 15-19, 30455 Hannover, DEUTSCHLAND
Tel: +45 (0) 316 40808 numatic-online.dk

Numatic International S.A.S
13/17 rue du Valengelier, EAE la Tuilerie, 77500 Chelles, FRANCE
Tel: +33 (0) 164 726 161 numatic.fr

Numatic International BV
Vennootsweg 15, 2404 CG, Alphen aan den Rijn, NEDERLAND
Tel: +31 (0) 172 467 999 numatic.nl

Numatic International Schweiz AG.
Sihlbruggstrasse 3A, 6340 Baar, SCHWEIZ
Tel: +41 (0) 41 768 0760 numatic.ch

Numatic International (PTY) Ltd.
Cnr. 16th & Pharmaceutical Road, Randjes Park, Midrand 1685, SOUTH AFRICA
Tel: +27 (0) 861 686 284 numatic.co.za

Numatic International ULDA
Rua Francisco da Silva Duarte, nº79,
4475-269 Santa Maria de Avioso, Castêlo da Maia, PORTUGAL
Tel: +351 220 047 700 numatic.pt

Numatic International Spain, S.L.U.
Av. Baix Llobregat, 5-7, Oficina bajos 1 (Parc Negocis Mas Blau II)
08820 El Prat de Llobregat (Barcelona), SPAIN
Tel: +34 93 647 22 22 numatic.es

Numatic International Italy S.R.L
Via Luigi Galvani, 2, Z.I. Talponedo, 33080 Porcia (PN), ITALY
Tel: +39 (0) 434 046 211 numatic.it

This Product has been comprehensively inspected and checked during every stage of its manufacture.
Including an in-depth electrical safety and functionality test.

Specification subject to change without prior notice
numatic.com © Numatic International Limited

244131 10/24 (A14)